

Založen 1871

Vltavan

v

PRAZE

Rašínovo nábř. 412
128 00 PRAHA 2

Secretariat of the Unesco Convention
for the Safeguarding of The
Intangible Cultural Heritage

Členové spolku „Vltavan“ v Praze na své valné hromadě konané dne 18. ledna 2020 v restauraci U Libuše se rozhodli podpořit a schválit nominaci vorařství pod názvem „Timber rafting in Europe“ na Reprezentativní seznam nehmotného kulturního dědictví lidstva UNESCO.

Od svého založení v roce 1871 spolek sdružuje plavce, voraře a šífaře, kteří se plavili na řece Vltavě. Spolek „Vltavan“ je nepřetržitě fungující organizace, která podporuje toto řemeslo plavců a udržuje tradice spojené s vorařstvím a plavbou na řece Vltavě. Pořádá každoročně řadu kulturních akcí, ale i odborných, jako přednášky, příležitostní stavby a plavby vorů, výstavy a svými dobovými předměty pomáhá udržet vorařské muzeum. Snaží se předávat zkušenosti a vychovávat mladé voraře, učí je tomuto řemeslu s cílem zachovat tradice vorařství a znalosti stavby vorů i pro další generace.

Tímto potvrzujeme, že jsme pravidelně informováni o spolupráci vorařských asociací Německa, Rakouska, Polska, Lotyšska, Španělska a Česka na společné nominaci vorařství na Reprezentativní seznam nehmotného kulturního dědictví lidstva UNESCO a že se této spolupráce aktivně a dobrovolně účastníme.

Rozhodnutí naší valné hromady bylo platné, neboť se jí účastnila nadpoloviční většina našich členů.

/viz přiložená prezenční listina/

V Praze 19.ledna 2020

Václav Hodr

předsedy spolku



Václav Hodr

Spolek zapsaný na Krajský seznam nemateriálních statků
tradiční lidové kultury hl. m. Prahy

Založen 1871

Vltavan

v

PRAZE

Rašínovo nábř. 412
128 00 PRAHA 2

Secretariat of the UNESCO
Convention for the Safeguarding of
the Intangible Cultural Heritage

During its General Meeting hold in the U Libuše restaurant on 18 Jan. 2020, the members of the Vltavan club decided to support and approve the nomination of timber rafting for the inscription on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity under the name "Timber rafting in Europe".

Since its foundation in 1871., the club has associated timber-floaters, timber-raftsmen and boaters floating the Vltava River. The Vltavan club has been active continuously since its foundation and supported the craft and kept the tradition related to timber rafting and the floating on the Vltava River alive. Annually, the club organises numerous cultural as well as expert events, such as lectures, building and floating of rafts, exhibitions; the artefacts hold by the club have been shown in the timber-rafting museum. The club has tried to pass the experience on young timber-raftsmen and train them to keep the timber-rafting tradition alive and maintain the knowledge of timber-building for future generations.

We hereby confirm, we are regularly informed about the cooperation of timber-raftsmen associations from Germany, Austria, Poland, Latvia, Spain and the Czech Republic in relation to the nomination of timber-rafting on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity and that we have participated in this cooperation actively and voluntarily.

The decision of our General Meeting is valid, since an absolute majority of our members took part in the meeting.

/See the attached list of participants/

Prague, 19 Jan. 2020

Václav Hodr

předsedy spolku



Prezenční listina Valné hromady

konané dne 18.ledna 2020.

1		Achardová	Ivana	
2	Mgr.	Bláha	Josef	
3		Borovková	Petra	
4		Borovková	Věra	
5	Ing.	Brzák	Petr	
6	Ing.	Břinda	Oldřich	
7		Červený	Jaroslav	<i>Červený</i>
8		Daněk	Tomáš	<i>Daněk</i>
9	JUDr.	Filip	Jaroslav	<i>Filip</i>
10		Forstová	Blanka	
11		Frausová	Dagmar	
12		Gabryšová	Jana	<i>Gabryšová</i>
13	JUDr.	Hermann	Vladimír	
14		Hodr	Václav	<i>Hodr</i>
15		Holub	Josef	<i>Holub</i>
16		Houdek	Filip	
17		Chládek	Karel	<i>Chládek</i>
18		Chochola	Roman	
19		Jirásek	Zdeněk	
20		Kanta	Zdeněk	<i>Kanta</i>
21		Klán	Václav	
22		Kotrbatý	Václav	
23		Kouřimský	Oldřich	
24		Kovaříková	Anna	<i>Kovaříková</i>
25		Krejčí	Petr	<i>Krejčí</i>
26	RNDr.	Kubala	Petr	
27		Lexová	Helena	<i>Lexová</i>
28	Ing.	Mejstřík	Jiří	<i>Mejstřík</i>
29		Michněvič	Eugen	<i>Michněvič</i>
30		Michněvičová	Anna	<i>Michněvičová</i>
31		Mikšovský	Karel	<i>Mikšovský</i>
32		Mintora	Jan	<i>Mintora</i>
33		Mlejnek	Bohuslav	<i>Mlejnek</i>
34	PaeDr	Novák	Jan	<i>Novák</i>
35		Plášek	František	<i>Plášek</i>
36		Pluhařová	Dagmar	
37		Pohanová	Dagmar	<i>Pohanová</i>
38		Pospíšil	Václav	
39		Pospíšilová	Věra	
40		Rudová	Irena	<i>Rudová</i>

[illegible]

List of bearers from the Vltavan Praha

	name	surname	gender
7	Jaroslav	Červený	male
8	Tomáš	Daněk	male
9	Jaroslav	Filip	male
12	Jana	Gabryšová	female
14	Václav	Hodr	male
15	Josef	Holub	male
17	Karel	Chládek	male
20	Zdeněk	Kanta	male
24	Anna	Kovaříková	female
25	Petr	Krejčí	male
27	Helena	Lexová	female
28	Jiří	Mejstřík	male
29	Eugen	Michněvič	male
30	Anna	Michněvičová	female
31	Karel	Mikšovský	male
32	Jan	Mintora	male
33	Bohuslav	Mlejnek	male
34	Jan	Novák	male
35	František	Plášek	male
37	Dagmar	Pohanová	female
40	Irena	Rudová	female
41	Eva	Rulíková	female
47	Václav	Souček	male
48	Ludiše	Součková	female
50	Bohunka	Štěpánková	female
52	Josef	Tišák	male
53	Jiřina	Tišáková	female
55	František	Tůma	male
56	Eva	Tůmová	female
57	Olga	Tušlová	female
58	Kateřina	Vaničková	female
66	Josef	Veselý	male



Spolek VLTAVAN Davle
K Pivovaru 3
252 06 Davle
ICO 65999860
vltavan.davle@seznam.cz



Mezinárodní vorařská obec

2014

Secretariat of the UNESCO Convention
for the Safeguarding of the Intangible
Cultural Heritage

Na valné hromadě Vltavanu Davle konané dne 1. 3. 2020 ve 14.00 hodin v sále Hotelu Pivovar jsme se rozhodli schválit nominaci „vorařství“ na Reprezentativní seznam nemotného kulturního dědictví lidstva UNESCO.

Náš spolek Vltavan Davle založen v roce 1896 nepřetržitě udržuje tradice vorařství a znalost tohoto řemesla. Každý rok pořádá řadu akcí – přednášky, vorařské dny, plesy, výstavy a při výročí stavbu voru. Pravidelně udržujeme naše muzeum a rozšiřujeme jeho sbírky.

Náš spolek navázal spolupráci se Střední odbornou školou v Praze Na Járově, obor tesař-truhlář. Vychovali jsme již 10 mladých vorařů a pokračují již další ročníky. Cílem je zachovat tradice vorařství a znalosti stavby vorů pro další generace.

Tímto potvrzujeme, že jsme pravidelně informováni prezidentem Vltavanu Čechy a předsedou spolku o spolupráci vorařských asociací Německa, Rakouska, Polska, Lotyšska, Španělska a České republiky na společné nominaci vorařství na Reprezentativní seznam nemotného kulturního dědictví lidstva Unesco a této spolupráce se aktivně účastníme. Naše účast na nominaci je dobrovolná.

Rozhodnutí naší valné hromady Vltavanu Davle je platné, neboť se jí zúčastnila nadpoloviční většina našich členů /viz přiložená prezenční listina/.

Dne 1. 3. 2020

Ing. Josef Bílek



předseda spolku Vltavan Davle



Spolek **VLTA**VAN Davle
K Pivovaru 3
252 06 Davle
IČO 65999860
vltavan.davle@seznam.cz



Mezinárodní voražská obec
2014

Secretariat of the UNESCO Convention
for the Safeguarding
of the Intangible Cultural Heritage

During the General Meeting of the Vltavan Davle club held in Hotel Pivovar on 1 March 2020 at 2 PM, we decided to approve the nomination of timber-rafting for the inscription on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

The Vltavan Davle club was founded in 1896 and since then, it has kept the timber-rafting tradition and the craft alive. Annually, we organise numerous events - lectures, timber-rafting days, balls, exhibitions and raft building to celebrate anniversaries. We have maintained our museum and extended its collections.

We started to cooperate with the High School for Building Industry and Horticulture Na Jarově, Prague, profession: carpenter - joiner. We have already trained 10 young timber-raftsmen and go on training further students. The objective is to safeguard the timber-rafting tradition and knowledge for future generations.

We hereby confirm, we are regularly informed about the cooperation of timber-raftsmen associations from Germany, Austria, Poland, Latvia, Spain and the Czech Republic in relation to the nomination of timber-rafting on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity and that we have participated in this cooperation actively and voluntarily. Our participation in the nomination is voluntary.

The decision of our General Meeting is valid, since an absolute majority of our members took part in the meeting (See the attached list of participants).

1 March
2020



Ing. Josef Bílek
Chairman of the Vltavan Davle club

List of bearers from the Vltavan Dvle

	name	surname	gender
	Josef	Bílek	male
	Antonín	Švelbl	male
	Jaroslav	Fiala	male
	Jaroslav	Obermajer	male
	Vladimír	Brabec	male
	Anežka	Mlejnská	female
	Miluše	Kliková	female
	Marie	Kolbeková	female
	Naděžda	Ciprová	female
	Václav	Hromádka	male
	Daniel	Žemlička	male
	Květoslava	Dufková	female
	Irena	Bilková	female
	Jitka	Veverková	female
	Zdeněk	Petrák	male
	Michal	Petrák	male
	Václav	Pašek	male
	Zdeněk	Houdek	male
	Petr	Voráč	male
	Olga	Volešáková	female
	Jitka	Čerstvá	female
	Hana	Fialová	female
	Václav	Benda	male
	Petr	Fiala	male
	Jitka	Nováková	female
	Otto	Vokněr	male
	Jaroslav	Klika	male
	Jana	Gáborová	female
	Miroslav	Svoboda	male
	Marcela	Soldánová	female
	Rudolf	Kutil	male
	Žofie	Svobodová	female
	Květoslava	Glavatovičová	female
	Jiřina	Pomahačová	female
	Jaroslava	Spilková	female
	František	Dolejší	male
	Pavčina	Dolejší	female
	Jan	Šlemr	male
	Eduard	Slanec	male
	Hanns	Ortner	male
	Václav	Huspeka	male
	Valentina	Voráčová	male
	Jana	Géciová	female
	Josef	Géci	male
	Jitka	Švelblová	female

	name	surname	gender
	Iveta	Mlejnská	female
	Václav	Blažek	male
	Emil	Vostrý	male
	Dagmar	Slancová	female
	Radek	Slanec	male
	Miluše	Obermajerová	female
	Jaroslava	Stracená	female
	Lenka	Bartošová	female
	David	Brož	male
	Jaroslav	Camlík	male
	Hana	Tichá	male
	Hana	Čejková	female
	Petr	Fábera	male
	Božena	Fáberová	female
	Jiří	Formánek	male
	Jana	Hrubá	female
	Ivan	Jančík	male
	Antonín	Mlejnský	male
	Petr	Marval	male
	Michael	Oktábec	male
	Eva	Pašková	female
	Hana	Peštová	female
	Václav	Prediger	male
	David	Prediger	male
	Josef	Stracený	male
	Šárka	Zamrazilová	female
	Věra	Vrňáková	female
	Helena	Vokněrová	female
	Jiří	Malý	male
	Miluše	Hukaufová	female
	Štěpánka	Hyklová	female
	Zuzana	Petráková	female
	Jaroslava	Poláková	female
	Jiří	Prokůpek	male
	Jaroslav	Sendulský	male
	Jaroslav	Stracený	male
	Antonín	Kubíče	male
	Mirek	Liška	male
	Vladislav	Borovička	male
	Ladislav	Cipra	male
	Jitka	Holanová	female
	Zdeňka	Hromádková	female
	Josef	Hubínek	male
	Alena	Chrastilová	female
	František	Chadim	male



Vltavan pro Štěchovice na Vltavě a okolí, z. s.
Na Peškově 348
252 07 Štěchovice
IČ 47005581
DIČ CZ-47005581

Spolek je zapsán v Seznamu nemateriálních statků tradiční lidové kultury Středočeského kraje.
„Tradice vorařství na řece Vltavě“ je zapsána do Seznamu nemateriálních statků tradiční lidové kultury České republiky.

Secretariat of the UNESCO
Convention for the Safeguarding
of the Intangible Cultural Heritage

Členové spolku Vltavan pro Štěchovice a okolí na své valné hromadě konané 23. března 2019 ve 14.30 hod. ve Štěchovicích se usnesli schválit nominaci *vorařství* na Reprezentativní seznam nehmotného kulturního dědictví lidstva UNESCO.

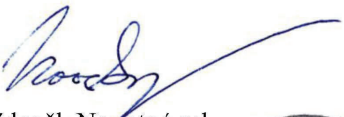
Od svého založení v roce náš spolek nepřetržitě udržuje tradice vorařství a znalost tohoto řemesla. Pořádá každoročně řadu akcí jako přednášky, stavbu a plavbu vorů, vorařské dny, plesy, výstavy atd. Rovněž vychovává mladé voraře, učí je tomuto řemeslu s cílem zachovat tradice vorařství a znalosti stavby vorů i pro další generace.

Tímto potvrzujeme, že jsme pravidelně informováni o spolupráci vorařských asociací Česka, Lotyšska, Německa, Polska, Rakouska a Španělska a na společné nominaci vorařství na Reprezentativní seznam nehmotného kulturního dědictví lidstva UNESCO a že se této spolupráce aktivně účastníme.

Naše účast na nominaci je dobrovolná.

Rozhodnutí naší valné hromady bylo platné, neboť se jí účastnila nadpoloviční většina našich členů (viz příloženou prezenční listinu).

3. 4. 2020


Zdeněk Novotný ml.
předseda spolku





Vltavan pro Štěchovice na Vltavě a okolí, z. s.
Na Peškově 348
252 07 Štěchovice
ID No. 47005581
VAT ID No. CZ-47005581

The Club is inscribed in the List of Immaterial Traditional Folk Culture of the Central Bohemian Region.
“Timber rafting tradition on the Vltava River” is inscribed on the List of Immaterial Traditional Folk Culture of the Czech Republic.

Secretariat of the UNESCO
Convention for the Safeguarding
of the Intangible Cultural Heritage

During its General Meeting held on 23 March 2019 at 2.30 p.m. in Štěchovice, Vltavan pro Štěchovice a okolí Club approved the nomination of *timber rafting* for the inscription on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Our club has preserved timber rating traditions and the knowledge of this craft since its foundation. Every year, we organise many events such as lectures, balls and exhibitions and also floating events including raft building. We have passed our experience on young timber raftsmen and trained them to keep timber rafting traditions alive and maintain the knowledge of timber raft building for future generations.

We hereby confirm, we are regularly informed about the cooperation of timber raftsmen associations from the Czech Republic, Latvia, Germany, Poland, Austria and Spain in relation to the nomination of timber-rafting on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity and that we have participated in this cooperation actively.

Our participation in the nomination is voluntary.

The decision of our General Meeting is valid, since an absolute majority of our members took part in the meeting (see the attached list of participants).

3 Apr. 2020


Zdeněk Novotný Jnr
Club Chairman



①

presenční listina

členů spolku

VLTAVAN

ŠTĚCHOVICE

	Příjmení Jméno	telefoní kontakt	emailová adresa	podpis
1	ANDRLE JAROSLAV	602 270	ja	1.cz Archle
2	NOVOTNÝ ZDENĚK	602 622	ofc	u.cz Novotný
3	MALÝ JIŘÍ			
4	Zikl Petr	775 23		the Zikl
5	Richter Jan	775 37	dop	g.mad Richter
6	Richterová Jana	774		Richter
7	Goukupa Jana	739 101		Goukupa
8	Neuwirth Malvina	604 130		Neuwirth
9	Turda Jan	606	osk	cz Turda
10	Turková Karel			Turková
11	NOVOTNÁ MILENA	723 95		Novotná
12	Běhoun Věra	604 444	leh	Běhounová
13	MARKO RUDOLF	605 67		Marko
14	MARIE KOLBEKOVÁ	724 10		Kolbeková
15	OSTRAVÁ JIŘKA	733 41		Ostřavá
16	NOVÁKOVÁ J. K.	72 874		Nováková
17	TRHLÍK Lubomír	774 445	lub	Trhlík
18	Baráková Emily	732 33	em	Baráková
19	BARTÁK ZDENĚK	732 6	BART	Barták
20	K. Maláková	607 12		Maláková
21	JANA ONDŘÁKOVÁ	725 9	odro	cz Ondřáková
22	JAROSLAV ŠIKHA	723 52		Šikha
23	Kronický Petr	606 20		Kronický
24	TOŠNAROVÁ Marta	728 00		Tošnarová
25	PIPOTOVÁ RUŽENA	723 14		Pipotová
26	KUTIL RUDOLF	25 42		Kutil
27	Bráner Bráner	728		Bráner
28	HOŠLA NIKOLAV	775	nica	cz Hošla
29	Maňal Dag	72 200		Maňal
30	Šimková Jiřka	606 43		Šimková
31	Neštorová Jar	72 30		Neštorová
32	Pešková Milosl	606 286		Pešková
33	Pešek Pavel	728 00 813		Pešek

②

presenční listina

členů spolku

VLTAVAN

ŠTĚCHOVICE

	Příjmení Jméno	telefoní kontakt	emailová adresa	podpis
34	ŠMEJDA Vladimír	602 111 111	7 416	2004.02.12
35	ŠMEJDOVA Jitka			
36	Šmejda Jan	602 111 111		
37	JELINKOVÁ Ant.	72	7 416	2004.02.12
38	ŠIROKÝ Ant.			
39	ŠENIŠKOVÁ Eva	602 111 111	7 416	2004.02.12
40	Bříza Václav	72	0	
41	KLÍMEŠ	72	0	
42	Klímeš			
43	Šimáček			
44	Šimáček	72	3	
45	RICHTEK			
46	STUJOVÁ VERONIKA	72	8 v.	2004.02.12
47	Kivonová Jan	602 111 111		
48	Kivonová J.			
49	Šimáček	602 111 111	7 416	2004.02.12
50	Šimáček	602 111 111	7	
51	Šimáček Eva	602 111 111	72	
52	TOMA FRANT			
53	FIALOVÁ Marie			
54	VOJZ KAREL	602 111 111	91 416	2004.02.12
55	JANA JANDOVÁ	72	7 416	2004.02.12
56	Šimáček	72	0	
57	Hasbaerová Dana			
58	Hasbaer Josef			
59	Hasbaer Josef			
60	Šimáček			
61	NOVOTNÝ ZDENEK	602 111 111	30.	
62	VOJTIŠEK MARTIN			
63	VOJTIŠEK JAN			
64	ZDENKOVÁ MARTA	602 111 111	71	
65	Kotík Pavel	72	902	
66	Horejšková Kamila	602 111 111	28.	

presenční listina

členů spolku

VLTAVAN

ŠTĚCHOVICE

	Příjmení Jméno	telefoní kontakt	emailová adresa	podpis
67	ZIBANOVÁ PEJRA			
68	ZIBANOVÁ MONTE			
69	CHLVASOV			
70	CHLVYSELY			
71	MUSILOVÁ JANA			
72	MUSILOVÁ JANA			
73	DAVID Martin			
74	Zeměčková Karel			
75	ŠTĚPÁNOVÁ IANA			
76	DOGEZAC JAROSLAV			
77	ŠÁKKA JOSEF			
78				
79				
80				
81				
82				
83				
84				
85				
86				
87				
88				
89				
90				
91				
92				
93				
94				
95				
96				
97				
98				
99				

Presenční listina členů spolku Vltavan Štěchovice =

The Attendance List of Members of the Vltavan Štěchovice Association

příjmení = last name

jméno = first name

telefoní kontakt = phone number

emailová adresa = e-mail address

podpis = signature

Note:- the phone numbers and e-mail addresses are hidden due to GDPR.

List of bearers from the Vltavan Štěchovice

	name	surname	gender
1	Jaroslav	Andrle	male
2	Zdeněk	Novotný, Jr	male
3	Jiří	Malý	male
4	Petr	Zikán	male
5	Jan	Richter	male
6	Jana	Richterová	female
7	Jana	Soukupová	female
8	Vladimíra	Průšová	female
9	Jan	Turek	male
10	Hana	Turková	female
11	Milena	Novotná	female
12	Věra	Běhová	female
13	Rudolf	Marko	male
14	Marie	Kolbeková	female
15	Jitka	Čerstvá	female
16	Jitka	Nováková	female
17	Lubomír	Trhlík	male
18	Emily	Bartáková	female
19	Zdeněk	Barták	male
21	Jana	Ondráková	female
22	Jaroslav	Šilha	male
23	Pavel	Pšenička	male
24	Marta	Tošnarová	female
25	Růžena	Pipotová	female
26	Rudolf	Kutil	male
27	Bohumila	Boušková	female
28	Miroslav	Hošna	male
29	Olga	Marešová	female
30	Jitka	Slámová	female
31	Jaroslava	Vrkoslavová	female
32	Miloslava	Pešková	female
33	Pavel	Pešek	male
34	Vladimír	Smetana	male
35	Jitka	Smetanová	female
36	Jaroslav	Langr	male
37	Antonie	Jelínková	female
38	Antonín	Široký	male
39	Eva	Pšeničková	female

	name	surname	gender
40	Václav	Bříza	male
41	Jiří	Rožek	male
42	Květuše	Klímová	female
43	Helena	Šneiderová	female
44	Marie	Marková	female
45	Karel	Richter	male
46	Veronika	Stujová	female
47	Dana	Křivonosková	female
48	František	Křivonoska	male
49	Dagmar	Pohanová	female
50	Olga	Tušlová	female
51	Eva	Tůmová	female
52	František	Tůma	male
53	Marta	Fialová	female
54	Karel	Joza	male
55	Hana	Jandlová	female
56	Jan	Smišek	male
57	Dana	Hušbauerová	female
58	Josef	Hušbauer	male
59	Josef	Hušbauer, Jr	male
60	František	Šneider	male
61	Zdeněk	Novotný	male
62	Martin	Vojtíšek	male
63	Jan	Vojtíšek	male
64	Marta	Zděnková	female
65	Pavel	Kotrba	male
66	Kamila	Horejsková	female
67	Petra	Zikánová	female
68	Marie	Zikánová	female
69	Miluše	Chlumská	female
70	Josef	Chlumský	male
71	Dana	Musilová	female
72	Dana	Musilová, Jr	female
73	Martin	David	male
74	Václav	Žemlička	male
75	Ivana	Šipláková	female
76	Jaroslav	Doležal	male
77	Josef	Šárka	male



Spolek „VLTAVAN“ v Purkarcích
Purkarec č.p. 86
373 41 Hluboká nad Vltavou
IČO 46682082

Secretariat of the Unesco
Convention for the Saveguarding of the
Intangible Cultural Heritage

Členové Spolku Vltavan v Purkarcích na své Valné hromadě konané dne 20. 6. 2020 od 14.00h, rozhodli schválit nominaci „vorařství“ na Reprezentativní seznam nehmotného kulturního dědictví lidstva Unesco.

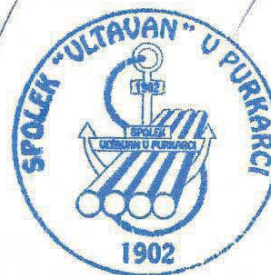
Od svého založení v roce 1902 náš spolek nepřetržitě udržuje tradice vorařství a znalost tohoto řemesla. Pořádá každoročně řadu akcí jako přednášky, stavby a plavby vorů, vorařské dny, plesy, výstavy a udržuje vorařské muzeum v našem regionu. Také prohlubujeme spolupráci s bratrskými vltavanskými spolky ze Štěchovic, Davle a Prahy a spřátelenými spolky Dělnickou besedou Havlíček z Řevnic a SDH Purkarec. Rovněž vychováváme s ostatními spolky mladé voraře, učíme je tomuto řemeslu s cílem zachovat tradice vorařství a znalosti stavby vorů i pro další generace.

Tímto potvrzujeme, že jsme pravidelně informováni o spolupráci vorařských asociací Německa, Rakouska, Polska, Lotyšska, Španělska a Česka na společné nominaci vorařství na Reprezentativní seznam nehmotného kulturního dědictví lidstva Unesco a že se této spolupráce aktivně účastníme. Naše účast na nominaci je dobrovolná.

Rozhodnutí naší Valné hromady bylo platné, neboť se jí účastnila nadpoloviční většina našich členů /viz přiložená prezenční listina/

Datum: 25. 6. 2020

Jan Pöschl předseda spolku





VLTAVAN Purkarec
Purkarec 86
373 41 Hluboká nad Vltavou
ID No. 46682082

Secretariat of the UNESCO
Convention for the Safeguarding of
the Intangible Cultural Heritage

The members of Vltavan Club in Purkarec have approved the nomination of timber-rafting for the inscription on the UNESCO Lists of Intangible Cultural Heritage during the General Meeting held on 20 June 2020 at 2 pm.

The club was founded in 1902, since then, we have kept the traditions and craft of timber-rafting alive. We annually organise events such as lectures, building of rafts and floating events, balls and exhibitions and take care of the timber-rafting museum in our region. We also closely cooperate with Vltavan Clubs in Štěchovice, Davle and Prague and the Workers' Club Havlíček from Řevnice and Volunteer Fire-Fighters from Purkarec. Together with other associations, we train young raftsmen, trying to safeguard the craft for future generations.

We hereby confirm we are regularly informed about the cooperation with timber-raftsmen associations from Germany, Austria, Poland, Latvia, Spain and the Czech Republic on the nomination of timber-rafting for the inscription on the UNESCO Lists of Intangible Cultural Heritage and that we have actively participated in this effort.

The General Meeting has adopted this decision because an absolute majority of our members took part in it /see the enclosed list of participants/.

Date: 25 June 2020

-signature-

Jan Pöschl, Chairman

-stamp-



Spolek „VLTAVAN“ v Purkarcích
Purkarec č.p.86
373 41 Hluboká nad Vltavou
IČO 46682082

Prezenční listina Valné hromady Spolku „VLTAVAN“ v Purkarcích

20. 6. 2020

členové

	Příjmení a jméno	Podpis
1.	PÖSCHL JAN	
2.	LIEBLOVA JIŘINA	
3.	Briha František	
4.	Briha František ml.	
5.	Nachlinger Lukáš	
6.	Nachlinger Josef	
7.	JICHOVÁ GABRIELA	
8.	NACHLINGER MICHAL	
9.	JORD LAZEK	
10.	NACHLINGEROVÁ JIŘKA	
11.	BINEZ YIŠI	
12.	VACLAVIKOVÁ TERÉZA	
13.	ZŽUVA JOSEF	
14.	DOKULILOVÁ KAMILA	
15.	POSTOLNÝ KAROLÍNA	
16.	Simota Edmíl	
17.	LUKAS KAREL	
18.	PÖSCHL NAD	
19.	MICHAL BARTA	
20.	VACLAVIKOVÁ MARIE	
21.	JICHÁ FRANTIŠEK	
22.	HARBOVÁ HILDA	
23.	KRIZ	
24.	KRIZOVÁ	
25.	Jurica	
26.	JAKUB JIŘKA	
27.	JAKUB JIŘKA	
28.		
29.		
30.		
31.		
32.		
33.		
34.		
35.		
36.		



List of bearers from the Vltavan Purkarec

	name	surname	gender
1	Jan	Pöschl	male
2	Jiřina	Lieblová	female
3	František	Brůha	male
4	František	Brůha, Jr	male
5	Luboř	Nachlinger	male
6	Josef	Nachlinger	male
7	Gabriela	Jíchová	female
8	Michal	Nachlinger	male
9	Karel	Joza	male
10	Jitka	Nachlingerová	female
11	Jiří	Biner	male
12	Tereza	Václavíková	female
13	Josef	Žlůva	male
14	Kamila	Dokulilová	female
15	Karolína	Postlová	female
16	Zdeněk	Simota	male
17	Karel	Lukáš	male
18	Jan	Pöschl, Jr	male
19	Michal	Bárta	male
20	Marie	Václavíková	female
21	František	Jícha	male
22	Libuře	Marková	female
23	Václav	Kříž	male
24	Marie	Křížová	female
25	Tereza	Bártová	female
26	Milan	Biner	male
27	Jaroslav	Štěpánek	male

Vltavan Cechy
Ing. Jaroslav Camplik
Rasinovo nabrezi 412/30
12000 PRAHA2

LETTER OF RECOMENDATION

With regards to the inscription of timber-rafting on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

I, as Honorary President Of International Timber Raftsmen Association, welcome the preparation of the nomination of timber-rafting on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity by rafting associations from Poland, Latvia, Germany, Austria, Spain and Czech Republic.

I was for seventeen years President of the IATR and I support the nomination because it will help to raise awareness of this cultural heritage and safeguard the tradition and skills for future generations.

I wish to you and to all other associations every success.



Àngel Portet Boixareu
Honorary President of IATR
Rambla Ribera de Segur, 1
25500 La Pobla de Segur (Catalunya – Spain)

La Pobla de Segur, 14 February 2021



Praha dne 28. dubna 2020

Č. j.: S/2020/140

Vážený pane prezidente Vltavana Čechy,

s potěšením jsem přijal Vaši informaci, že Vltavan Čechy, svaz vltavanských spolků, usiluje spolu s vorařskými asociacemi Německa, Rakouska, Polska, Lotyšska a Španělska o zapsání vorařství na Reprezentativní seznam nemotného kulturního dědictví lidstva UNESCO.

Jako čestný člen spolku Vltavana Praha a Vltavana Davle již delší dobu sleduji Vaši činnost a účastním se Vašich akcí, které podporuji a při kterých příležitostně celebruji mše sv.

Oceňuji Vaše úsilí o zachování vorařských tradic a znalosti vorařského řemesla, jakož i Vaši snahu získávat mladé lidi pro zachování znalostí a tradic tohoto krásného řemesla.

Vaši nominaci na Reprezentativní list UNESCO podporuji, protože nominace by přispěla k ještě větší informovanosti veřejnosti o tomto kulturním dědictví a k zachování těchto tradic a znalostí i pro další generace.

Vám i všem, kdo nesou tradici vorařství v naší vlasti, vyprošuji na přimluvu sv. Jana Nepomuckého Boží požehnání

Dominik kardinál Duka OP
arcibiskup pražský

UNESCO - VORAŘI
Vltavan Čechy - svaz vltavanských spolků, z. s.
Rašínovo nábřeží 412/30
120 00 Praha 2

Arcibiskupství pražské
Hradčanské náměstí 56/16
119 02 Praha 1
Česká republika

tel.: +420 220 392 201, 220 392 111
fax: +420 220 515 396
e-mail: sekretar.duka@apha.cz
web: <http://www.apha.cz>



Prague, 28 Apr. 2020
Ref No.:S/2020/140

Dear President of Vltavan Čechy,

I was pleased to hear Vltavan Čechy – svaz vltavanských spolků prepares the nomination of timber-rafting for the inscription on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity together with Germany, Austria, Poland, Latvia and Spain.

As a honorary member of Vltavan Praha and Vltavan Davle, I have followed your activities and regularly participate in your events; occasionally I also celebrate masses during these occasions.

I appreciate your effort to safeguard rafting traditions and skills as well as your effort to attract young people to the craft to keep these traditions and this beautiful craft for future generations.

I support the nomination for the inscription of timber-rafting on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity, because it would help to raise awareness of this cultural heritage and safeguard the tradition and skills for future generations.

Saint John of Nepomuk bless you and all the timber-rafting tradition bearers.

Dominik Duka, Cardinal,
Prague Archbishop

UNESCO - TIMBER-RAFTSMEN

Vltavan Čechy - svaz vltavanských spolků, z. s.
Rašínovo nábřeží 412/30
120 00 Praha 2

Arcibiskupství pražské
Hradčanské náměstí 56/16
119 02 Praha 1
Česká republika

tel.: +420 220 392 201, 220 392 111
fax: +420 220 515 396
e-mail: sekretar.duka@apha.cz
web: <http://www.apha.cz>



Praha 10. června 2020
Čj. 079644/2020/KUSK

Vážený pane prezidente,

Středočeský kraj v souladu s usnesením Rady Středočeského kraje č. 034-34/2020/RK ze dne 8. 6. 2020 doporučuje ke kladnému vyřízení žádost **Vltavanu Čechy – svaz vltavanských spolků, z.s.** o nominaci „vorařství“ na Reprezentativní seznam nehmotného kulturního dědictví lidstva UNESCO. Spolek je právnickou osobou s neomezenou právní působností, která vykonává obecně prospěšnou činnost zejména na území České republiky. Posláním spolku je především veřejně prospěšná činnost při rozvíjení tradic jednotlivých spolků, pěstování vzájemnosti, společenského národního a demokratického uvědomění; spolupráce s podobnými organizacemi na mezinárodní úrovni, zejména zajištění účasti na akcích vorařských spolků sdružených v International Timber-Raftsmen Association a spolupráce s ostatními právnickými osobami na regionální i celorepublikové úrovni.

Středočeský kraj podporuje činnost vltavanských spolků, které usilují o zachování vorařského řemesla a vorařských tradic. Spolky Vltavan Davle a Vltavan Štěchovice jsou zapsány v Krajském seznam nemateriálních statků tradiční lidové kultury Středočeského kraje a spolek Vltavan v Praze v Krajském seznam nemateriálních statků tradiční lidové kultury hlavního města Prahy. Zapsání vorařství na Reprezentativní seznam UNESCO by přispěl k seznámení širší veřejnosti s vorařstvím a získání především mladých lidí do vorařských spolků, a tak zachovat toto kulturní dědictví i pro další generace.

Vltavan Čechy – svaz vltavanských spolků, z. s.
Vážený pan
Ing. Jaroslav Camplík – prezident
Rašínovo nábřeží 412/30
120 00 Praha 2

Příloha:
usnesení Rady kraje č. 034-34/2020/RK

Usnesení č. 034-34/2020/RK ze dne 8.6.2020

Žádost o doporučení nominace „vorařství“ na Reprezentativní seznam nemotného kulturního dědictví lidstva UNESCO

Rada kraje po projednání

I. s o u h l a s í

se zasláním doporučujícího dopisu k žádosti Vltavanu Čechy – svaz vltavanských spolků, z.s. o nominaci „vorařství“ na Reprezentativní seznam nemotného kulturního dědictví lidstva UNESCO

II. p o v ě ř u j e

Mgr. Karla Horčíčku, MPA, radního pro oblast kultury a památkové péče, podepsáním doporučujícího dopisu Středočeského kraje k nominaci „vorařství“ na Reprezentativní seznam nemotného kulturního dědictví lidstva UNESCO



Prague, 10 June 2020
Ref. No.
079644/2020/KUSK

Dear Mr. Camplík,

In accordance with the resolution of the Council of the Central Bohemian Region 034-34/2020/RK of 8 June 2020, the Central Bohemian Region supports the nomination of timber-rafting for the inscription on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity. **Vltavan Čechy— svaz vltavanských spolků, z.s.** is a legal entity with unlimited legal personality exercising community activities mainly in the Czech Republic. The activities of the association focus mainly on the development of the traditions of its individual member clubs, developing mutuality, social national and democratic awareness; cooperation with similar organisations on international level, mainly participation in the international events organised by timber-raftsmen clubs associated in the International Timber-Raftsmen Association and the cooperation with other legal entities on regional and national level.

The Central Bohemian Region supports the activities of Vltavan Čechy to safeguard timber-rafting traditions. The clubs Vltavan Davle and Vltavan Štěchovice are inscribed on the Regional List of Immaterial Heritage of Traditional Folk Culture of the Central Bohemian Region and Vltavan Praha on the Regional List of Immaterial Heritage of Traditional Folk Culture of Prague. The inscription of timber-rafting on the UNESCO Representative List would raise the awareness of the public of timber-rafting and attract young people to this craft and thus preserve this cultural heritage for future generations.

Vltavan Čechy — svaz vltavanských spolků, z. s.
Mr.
Jaroslav Camplík — President
Rašínovo nábreží 412/30
120 00 Prague 2

Annex:
resolution of the Council of the Central Bohemian Region 034-34/2020/RK

Resolution 034-34/2020/RK of 8 June 2020

Application for the recommendation for the nomination of “timber-rafting” for the inscription on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity

After the discussion of the issue, the Regional Council

I. agrees

With the provision of a letter of recommendation in response to the application of Vltavan Čechy - svaz vltavanských spolků, z.s. for the recommendation for the nomination of “timber-rafting” for the inscription on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity

II. charges

Karel Horčíčka, MPA, Council member in charge of culture and cultural heritage to sign the letter of recommendation for the nomination of “timber-rafting” for the inscription on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity on behalf of the Central Bohemian Region



Sdružení hasičů Čech, Moravy a Slezska

Sbor dobrovolných hasičů Davle

DAVLE, Školní 189, PSČ 25206; IČ: 65990439; e-mail: nemec@afrikaonline.cz; telefon: 732582708

Vltavan Čechy – svaz vltavských spolků, z.s.
IČ 70106495
Rašínovo nábřeží 412/30
120 00 Praha 2

V Davli 16. 4. 2020

Nominace „Vorařství“ pro Vltavana Čechy na Reprezentativní seznam nehmotného kulturního dědictví lidstva UNESCO

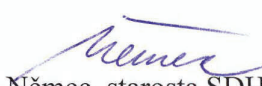
Sbor dobrovolných hasičů Davle plně podporuje zapsání Vltavanu Čechy na Reprezentativní seznam nehmotného kulturního dědictví lidstva UNESCO – „vorařství“.

Na základě naší zkušenosti z městyse víme, že spolek Vltavan Davle ve spolupráci s ostatními vltavanskými spolky se dlouhodobě stará o zachování tohoto řemesla u nás i širokém okolí. Zejména to bylo vidět při jejich oslavách 115 a 120 let od založení Vltavanu Davle, kdy do stavby vorů (posledně tří pramenů) a dalších činností spojených s vorařstvím zapojili učňovskou mládež 1. ročníku Odborné školy Jarov pod vedením mistra Petra Voráče.

Naše podpora vyvěrá dále z toho, jak se starají o památky na dobu, kdy vory pluli zde na soutoku řek Vltavy a Sázavy – pomníky, nábřeží, úvaziště, místní muzeum Vltavanu v Davli, ale také na základě zachování vorařského řemesla a tradic – stavba vorů, šífu, pořádání plesů zábav a slavnostních průvodů. Na těchto akcích jsme tradičními hosty, kteří podporují svou účastí kulturně společenské akce, ale rádi přijmeme také pozvání s rodinnými příslušníky a přáteli na projížďky po řece Vltavě v jejich replice šífu, který byl postaven u příležitosti 100. výročí naší republiky.

Přestože se stále hrdě hlásíme k tomu, že my hasiči jsme nejstarším spolkem v Davli, tak Vltavan Davle patří rozhodně k nejznámějšímu. Podílí se na kulturním životě obce, což je každoročně vidět také v soutěži o titul Vesnice roku a dalších akcích. Mnozí členové se zúčastňují i mezinárodních setkání vorařských spolků. A díky jejich úsilí se Davle stala třetí „Vorařskou obcí“ v Česku.

Držíme jim palce v jejich snaze zapsat se na Reprezentativní seznam nehmotného kulturního dědictví lidstva UNESCO, jelikož k životu zde na řece neodmyslitelně patří a zápis by jim pomohl předat své zkušenosti a řemeslo do dalších let.


Mgr. Jaromír Němec, starosta SDH Davle

Sdružení hasičů Čech, Moravy a Slezska
Sbor dobrovolných hasičů DAVLE
252 06 Davle



Fire-fighter Association of Bohemia, Moravia and Silesia Volunteer Fire- fighters Davle

DAVLE, Školní 189, Post code: 25206; ID No.: 65990439; e-mail: nemec@afrikaonline.cx; phone: 732582708

Davle, 16 Apr.
2020

Vltavan Čechy — svaz vltavských spolků,
z.s. ID No. 70106495
Rašínovo nábřeží 412/
30,120 00 Praha 2

Nomination for the Inscription of timber-rafting on the **UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity by Vltavan Čechy**

Volunteer Fire-fighters in Davle fully support the nomination of timber-rafting for the inscription on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity. From our experience, VLTAVAN Davle has together with other Vltavan Čechy member clubs helped to safeguard timber-rafting not only in our town but also in the surrounding areas. During the celebrations of the 115th and 120th anniversaries of Vltavan Davle, they built timber-rafts together with the students of the first year of the High School for Building Industry and Horticulture under the supervision of Petr Voráč.

We also support Vltavan because its members have taken care of the sights commemorating the floating times on the confluence of the Vltava and Sázava Rivers, such as memorials, riverbanks, berths and the local Vltavan museum in Davle; they have helped to safeguard the craft of timber-rafting and its traditions, e.g. by building timber-rafts, wooden boats, organising balls and other social events and parades. We regularly participate in and support the events they organise; we also enjoy their invitations to float the Vltava River together with our families in the replica of a traditional wooden boat built to commemorate the 100th anniversary of Czechoslovakia.

Even though the Volunteer Fire-fighters are the oldest club in Davle, Vltavan is the best-known. It participates in the cultural life in the town, which is manifested annually e.g. in the “Village of the Year” competition. Many Vltavan members also participate in the international meetings of timber-raftsmen. Davle became the third “Timber-Raftsmen Village” in the Czech Republic thanks to their efforts.

We fully support Vltavan in its efforts in relation to the inscription of timber-rafting on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity, because timber-rafting has been associated with the life here on the Vltava River and the inscription would help to safeguard the traditions and skills for future generations.

Mgr. Jaromír Němec, head of Volunteer Fire-fighters Davle



Vltavan Čechy – svaz vltavských spolků, z. s.
Rašínovo nábřeží 412/30
120 00 Praha 2

Ve Štěchovicích 31. 8. 2020

Nominace vorařství na Reprezentativní seznam nemotného kulturního dědictví lidstva UNESCO

Sbor dobrovolných hasičů Štěchovice plně podporuje zápis vorařství na Reprezentativní seznam nemotného kulturního dědictví lidstva UNESCO.

Na základě naší zkušenosti z městyse víme, že spolek Vltavan Štěchovice ve spolupráci s ostatními vltavanskými spolky se dlouhodobě stará o zachování tohoto řemesla u nás i širokém okolí.

Vltavané se starají o památky na dobu, kdy vory pluly po řece Vltavě – pomníky, nábřeží, úvaziště... Uchovávají nejen znalosti a dovednosti vorařského řemesla, ale též tradice s vorařským životem spjaté: pořádání plesů, zábav a slavnostních průvodů. Na těchto akcích jsme tradičními hosty. Rádi přijmeme také pozvání s rodinnými příslušníky a přáteli na projížďky po řece Vltavě v jejich replice šífu, která byla postavena u příležitosti 100. výročí republiky.

Přestože se stále hrdě hlásíme k tomu, že my dobrovolní hasiči jsme nejstarším spolkem ve Štěchovicích, Vltavan Štěchovice patří rozhodně k nejznámějším. Významně se podílí na kulturním životě obce. Mnozí členové se zúčastňují i mezinárodních setkání vorařských spolků. A díky jejich úsilí Mezinárodní vorařská asociace udělila Štěchovicím titul Mezinárodní vorařská obec.

Držíme jim palce v jejich snaze zapsat vorařství na Reprezentativní seznam nemotného kulturního dědictví lidstva UNESCO, jelikož k životu zde na řece vorařství neodmyslitelně patří; zápis by pomohl předat zkušenosti, dovednosti a tradice s tímto řemeslem spojené do dalších let.

*Sdružení hasičů Čech, Moravy a Slezska
Sbor dobrovolných hasičů
ŠTĚCHOVICE, 252 07 okr. Praha - střed
IČ: 679 646 32
-1-*



Vltavan Čechy - svaz vltavských spolků, z. s.
Rašínovo nábřeží 412/30
120 00 Praha 2

Štěchovice 31 Aug. 2020

Inscription of timber rafting on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity

Volunteer Fire-fighters in Štěchovice fully support the inscription of timber rafting on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

From our experience, Vltavan Štěchovice has together with other Vltavan Čechy member clubs helped to safeguard timber rafting not only in our town but also in the surrounding areas.

Vltavan members take care of the sights commemorating the floating times on the Vltava River — memorials, riverbanks, berths... They safeguard not only the skills and knowledge related to this craft but also traditions related to the life of rafters, such as balls, parades and other social events. We regularly take part in these events. We also enjoyed their invitation to float the Vltava River together with our families in the replica of a traditional wooden boat built to commemorate the 100th anniversary of Czechoslovakia.

We, Volunteer Fire-fighters, are very proud of being the oldest club in Štěchovice but Vltavan is definitely best-known. It actively participates in cultural life of the municipality. Many members also take part in international events organised by timber raftsmen associations. Thanks to their efforts, the town of Štěchovice was awarded the “International Timber Raftsmen Village” title by the International Timber Raftsmen Association.

We wish them every success in their effort to nominate timber rafting for the inscription on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity because timber rafting is inseparable part of the life on the river; it would help to pass the experience, skills and traditions related to this craft on future generations.

*Sdružení hasičů Čech, Moravy a Slezska
Sbor dobrovolných hasičů
ŠTĚCHOVICE, 252 07 okr. Praha - střed
IČ: 679 646 32
-1-*



NÁRODNÍ
ÚSTAV
LIDOVÉ
KULTURY

ZÁMEK Č. 672
696 62 STRÁŽNICE
ČESKÁ REPUBLIKA

Vážený pan
Ing. Jaroslav Camplík,
prezident Vltavana Čechy

Vltavan Čechy – svaz vltavanských spolků, z. s.
Rašínovo nábřeží 412/30,
120 00 Praha 2

VÁŠ DOPIS ZNAČKY / ZE DNE

NAŠE ZNAČKA

VYŘIZUJE / LINKA
Mgr. Jan Blažek / 636

STRÁŽNICE
15. 6. 2020

Doporučení na zápis statku *Tradice vorařství* do Reprezentativního seznamu nemateriálního kulturního dědictví lidstva

Vážený pane,

Národní ústav lidové kultury (dále jen NÚLK) je pověřen vedením Seznamu nemateriálních statků tradiční lidové kultury České republiky (dále jen ČR) a Reprezentativního seznamu nemateriálního kulturního dědictví lidstva, s čímž souvisí povinnost předkládat periodické redokumentační zprávy.

Počátek spolupráce vltavanských spolků a NÚLK se datuje od roku 2015. Díky vzájemné kooperaci (konzultace, spolupráce na nominačním protokolu) byl roku 2017 proveden zápis Tradice vorařství na řece Vltavě do Seznamu nemateriálních statků tradiční lidové kultury České republiky. Pracovníci NÚLK si jsou vědomi, že se realizace přehradních nádrží stala nejvíce ohrožujícím faktorem uchování tradice vorařství v České republice, a proto si velmi váží činnosti vltavanských spolků v posledním bezmála půl druhém století, které se největší mírou zasadily o její uchování do dnešních dnů.

Na webech NÚLK byly zveřejněny digitalizované zdroje informací, zmiňme periodika *Český lid* obsahující zásadní materiálové stati a fotografie k tradici „voroplavby“ v českých zemích, *Národopisné aktuality* s recenzemi publikací či medailony badatelů spjatých s vorařstvím, nebo monografii *Národopisná výstava československá* reflektující jednu z nejstarších expozic tohoto způsobu dopravy. NÚLK vydává *Národopisnou revue* s bibliografickými přílohami evidujícími počiny předních osobností české etnologie. Součástí NÚLK je rozsáhlý archiv a knihovna soustřeďující publikační a dokumentační výstupy. Do budoucna je se zástupci Vltavanu předpokládána součinnost pro potřeby dokumentace technologií zapsaných na Seznamu nemateriálních statků tradiční lidové kultury ČR.

Pracovnice NÚLK se zúčastnila oslav 145. založení spolku Vltavan, ukázky stavby voru a s tím spojených technologií.

Případné zapsání prvku do Reprezentativního seznamu UNESCO vzbudí ve všech státech pozornost médií a následně veřejnosti: v první fázi o nominovaný prvek a Reprezentativní seznam a ve druhé fázi o problematiku nemateriálního kulturního dědictví jako celku. Na národní, oblastní a lokální úrovni bude zápis evokovat pocit trvalé hrdosti nad mezinárodním uznáním i místně provozovaného prvku a tato hrdost zpětně vyvolá zájem o ostatní prvky na Reprezentativním seznamu UNESCO. Zápis otevře prostor ke kulturnímu dialogu na mezinárodní a národní úrovni. Bude rovněž významným motivačním impulsem pro orgány veřejné správy a politiky zabývající se oblastí péče o nemateriální kulturní dědictví i mezinárodní výměnou zkušeností dobré praxe.

Se srdečným pozdravem



PhDr. Martin Šimša, Ph.D.

Ředitel Národního ústavu lidové kultury





YOUR LETTER/ OF

OUR REF. NO.

**CONTACT
PERSON / PHONE
extension**
Mgr. Jan Blažek /
636

**STRÁŽNICE
15 June 2020**

Recommendation of timber-rafting for the inscription on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity

Dear Mr. Camplík,

The National Institute of Folk Culture (NÚKL) keeps the List of Immaterial Cultural Heritage of Traditional Folk Culture of the Czech Republic and the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity, being in charge of periodical reports.

We started to cooperate with Vltavan Čechy in 2015. Thanks to our cooperation (consultations, cooperation on the nomination protocol), the timber-rafting tradition on the Vltava River was inscribed on the List of Immaterial Heritage of Traditional Folk Culture of the Czech Republic. The employees of NÚKL are aware the construction of reservoirs on rivers endangers the timber-rafting tradition in the Czech Republic most; therefore, we highly appreciate the activities of Vltavan Čechy in the last more than one and a half centuries which has led to the safeguard of these traditions to the present.

On the web page of NÚKL, digitised sources can be found, e.g. the periodical *Český lid/ Czech Folk* containing important articles on and pictures of timber-rafting on Czech rivers, *Národopisné aktuality/ Ethnographical News* containing reviews of publications or profiles of researchers of timber-rafting or the monograph *Národopisná výstava československá/ Ethnographical Czecho-Slavic Exhibition* reflecting one of the oldest expositions of this transport type. NÚKL publishes *Národopisná revue/ Ethnographical Review* with bibliography annexes containing the works of important Czech ethnographers. NÚKL has an extensive archive and library focusing on publication and documentation outputs. In the future, we plan to cooperate with the representatives of Vltavan on the documentation of the technologies inscribed on the List of Immaterial of Immaterial Heritage of Traditional Folk Culture of the Czech Republic.

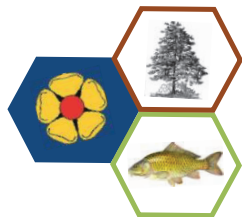
An employee of NÚKL participated in the celebrations of the 145th anniversary of Vltavan, including the building of a raft.

The inscription of timber-rafting on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity will attract media and the public too, i.e. it will raise awareness of timber-rafting and the Representative List and then of immaterial cultural heritage in general. From the national, regional and local perspective, the inscription will evoke pride and this pride will also raise interest in other items on the UNESCO Representative List. The inscription will create room for international and national cultural dialogue. It will also be an important motivation for public bodies and politicians in charge of immaterial cultural heritage and for the international exchange of experience.

Kind regards

PhDr. Martin Šimša, Ph.D.
Director Národní ústav lidové kultury





Spolek přátel historie jindřichohradeckých lesů a rybníků

Velké Podolí č.p. 135, 378 62 Kunžak

IČO: 03759920

Mobil: 777 751 916

E-mail: michalkotyza9@seznam.cz

K rukám Ing. Jaroslava Camplíka
prezidenta „Vltavanu Čechy“

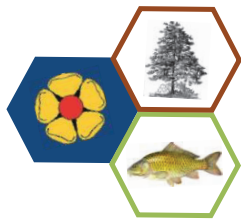
Vážený spolku „Vltavan Čechy“,

rád bych Vám jménem našeho spolku chtěl poděkovat za vzájemnou spolupráci při zachování historického odkazu voroplavby na naší řece Nežárce. Jedná se především o propojení s vltavanským spolkem v Purkarcí. Společně jsme v roce 2017 zhotovili 30 m pramen, který se stal součástí naší expozice o voroplavbě v Zámeckém mlýnu v Jindřichově Hradci. Při stavbě pramenu vznikl 15 minutový dokumentární film s názvem *Příběh voru*. Dále děkuji za propojení se spolkem v Davli. Díky iniciativě zdejších členů se podařilo zachránit několik tzv. úvazů, kdy jeden z nich jsme dopravili k nám na Jindřichohradecko a stane se součástí památníku plavců na řece Nežárce. Naš spolku si velice cení Vaší podpory, která je důležitá pro zachování kulturního dědictví voroplavby i mimo Vaše vltavanské spolky v Praze, Davli, Štěchovicích a Purkarcí.

S pozdravem „Petrův a Lesů zdar“

Spolek přátel historie
jindřichohradeckých
lesů a rybníků
Velké Podolí 135, 378 62 Kunžak
IČO: 03759920

Kotyza Michal
Předseda spolku



Spolek přátel historie jindřichohradeckých lesů a rybníků/

Velké Podolí Nr. 135, 378 62 Kunžak

ID No. 03759920

Mobile: 777 751 916

E-mail: michalkotyza9@seznam.cz

For the attention of Jaroslav Camplík,
President of Vltavan Čechy

Dear members of Vltavan Čechy,

I would like to take this opportunity to thank you for your cooperation in safeguarding the heritage of timber rafting on the Nežárka River. I mainly appreciate the cooperation with the club in Purkarec. In 2017, we modelled a 30-meter-long spring together which has become a part of our exhibition on timber rafting in the Castle Mill in Jindřichův Hradec. During the modelling, a 15-minute documentary film was shot, *the Story of a Raft*. I also appreciate you introduced us to the club in Davle. Thanks to the initiative of its members we saved several artefacts; they will be a part of the exhibition in the memorial to the timber-raftsmen on the Nežárka River. We highly appreciate your support which is important to safeguard the cultural heritage of timber rafting not only in the clubs in Prague, Davle, Štěchovice and Purkarec.

Kind regards,

Spolek přátel historie
jindřichohradeckých
lesů a rybníků
Velké Podolí 135, 378 62 Kunžak
IČO: 03759920

Kotyza Michal
Club Chairman



Ministry of Transport

Tomas Čoček
Deputy Minister

Prague 6 May 2020 Ref: 2/2020-500-ORG2/36

Dear Members of the Selection Board,

In my capacity of the Deputy Minister of Transport of the Czech Republic, I am referring to you with my firm support towards the application of Vltavan Guild in Prague to list the traditional ship making as UNESCO's Intangible Cultural Heritage.

On behalf of the Ministry of Transport, I can confirm strong support of the Vltavan Guild in Prague in the manufacture of wooden ships and rafts while using traditional technologies to safeguard the artisanal tradition.

In the past, the Ministry of Transport has demonstrated a sound endorsement of the exhibition “100 years of water borne transport on the Vltava River” organised by the guild. It aimed at commemorating the 100th anniversary of the independence of the Czech Republic (then Czechoslovakia). Ever since then, the Ministry remains the supporter of the activities till present.

Since it is of a deepest interest of the guild to keep the traditional arts and crafts in the ship and raft making alive, I give my full support towards the application to register the traditional shipmaking and raftmaking as an Intangible Cultural Heritage.

With my respect,
Members of the Selection Board

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
Living Heritage Entity



MĚSTYS DAVLE

Městys Davle, Na náměstí 63, 252 06 Davle, e-mail: starosta@obecdavle.cz, Telefon: 257 770 257

V Davli 22.4.2020

Vltavan Čechy – svaz vltavanských spolků, z.s.
IČ 70106495
Rašínovo nábreží 412/30
120 00 Praha 2

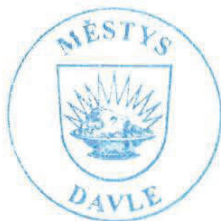
Nominace „Vorařství“ pro Vltavan Čechy na Reprezentativní seznam nemotného kulturního dědictví lidstva UNESCO

Městys Davle plně podporuje zapsání Vltavanu Čechy spolu s voraři Německa, Rakouska, Lotyšska, Polska a Španělska na Reprezentativní seznam nemotného kulturního dědictví lidstva UNESCO - „vorařství“.

Na základě naší zkušenosti z městyse víme, že spolek Vltavan Davle ve spolupráci s ostatními vltavanskými spolky se dlouhodobě stará o zachování tohoto řemesla u nás i v širokém okolí. Zejména to bylo vidět při jejich oslavách 115 a 120 let od založení Vltavanu Davle, kdy do stavby vorů (posledně tří pramenů) a dalších činností spojených s vorařstvím zapojili učňovskou mládež 1. ročníku Odborné školy Praha Jarov pod vedením mistra Petra Voráče.

Naše podpora vychází dále z toho, jak se starají o památky z doby, kdy vory pluly zde na soutoku řek Vltavy a Sázavy – pomníky, nábreží, úvaziště, místní muzeum Vltavanu v Davli, ale také na základě zachování vorařského řemesla a tradic – stavba vorů, šífu, pořádání plesů, zábav a slavnostních průvodů. Na těchto akcích jsme tradičními hosty, kteří podporují svou účastí kulturně společenské akce, ale rádi přijmeme také pozvání s rodinnými příslušníky a přáteli na projížďku po řece Vltavě a Sázavě v jejich replice šífu, který byl postaven u příležitosti 100. výročí naší republiky. Vltavan se podílí na kulturním životě obce, což je každoročně vidět také v soutěži o titul Vesnice roku a dalších akcích. Mnozí členové se každoročně zúčastňují mezinárodních setkání vorařských spolků. Díky jejich úsilí se Davle stala třetí „Vorařskou obcí“ v Česku.

Držíme jim palce v jejich snaze zapsat se na Reprezentativní seznam nemotného kulturního dědictví lidstva UNESCO, jelikož k životu zde na řece neodmyslitelně patří a zápis by jim pomohl předat své zkušenosti a řemeslo zachovat pro další generace.



Mgr. Jiří Prokůpek
starosta Davle



MĚSTYS DAVLE/ THE TOWN OF DAVLE

M ě s t y s D a v l e , N a n á m ě s t í 6 3 , 2 5 2 0 6 D a v l e , e - m a i l : s t a r o s t a @ o b e c d a v l e . c z , T e l e f o n : 2 5 7 7 7 0 2 5 7

Vltavan Čechy — svaz vltavanských spolků, z.s.

ID No. 70106495

Rašínovo nábřeží 41/30 120 00 Praha 2

Davle, 22 Apr. 2020

Nomination for the inscription of timber-rafting on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity by Vltavan Čechy

The town of Davle fully supports the efforts of Vltavan Davle together with the timber-raftsmen from Germany, Austria, Latvia, Poland and Spain related to the nomination of timber-rafting on UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

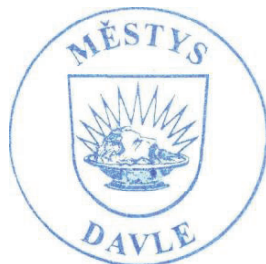
From our experience, VLTAVAN Davle has together with other Vltavan Čechy member clubs helped to safeguard timber-rafting not only in our town but also in the surrounding areas.

During the celebrations of the 115th and 120th anniversaries of Vltavan Davle, they built timber-rafts together with the students of the first year of the High School for Building Industry and Horticulture under the supervision of Petr Voráč.

We also support Vltavan because its members have taken care of the sights commemorating the floating times on the confluence of the Vltava and Sázava Rivers, such as memorials, riverbanks, berths and the local Vltavan museum in Davle; they have helped to safeguard the craft of timber-rafting and its traditions, e.g. by building timber-rafts, wooden boats, organising balls and other social events and parades. We regularly participate in and support the events they organise; we also enjoy their invitations to float the Vltava River together with our families in the replica of a traditional wooden boat built to commemorate the 100th anniversary of Czechoslovakia. Vltavan participates in the cultural life of the town, e.i. in the "Village of the Year" competition.

Many members annually participate in the meetings of timber-rafting associations. Thanks to the efforts of Vltavan, Davle became the third "Timber-Raftsmen Village" in the Czech Republic.

We fully support Vltavan in its efforts in relation to the inscription of timber-rafting on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity, because timber-rafting has been associated with the life here on the Vltava River and the inscription would help to safeguard the traditions and skills for future generations.



Mgr. Jiří Prokůpek
Mayor of Davle

ING. JAROSLAV ŠOLC
MÍSTOSTAROSTA PRO OBLAST KULTURY A SPORTU

Spolek Vltavan v Praze
Václav Hadr, předseda
Rašínovo nábřeží 412/30
120 00 Praha 2

Váš dopis značky Naše značka Vyřizuje / oddělení / tel.

MCP2/327522/2020

V Praze dne
18. 8. 2020

Věc: Spolupráce se spolkem Vltavan

Vážený pane předsedo,

v návaznosti na naše jednání ve věcech vzájemné spolupráce Vám za městskou část Praha 2 vyjadřuji plnou podporu v úsilí o zápis vorařství na Reprezentativní seznam nehmotného kulturního dědictví lidstva UNESCO. Věřím, že odpovědné orgány, které budou Vaši žádost posuzovat, vezmou v potaz následující doporučení.

Městská část Praha 2 a spolek Vltavan v Praze spolupracují dlouhodobě. Praha 2 si váží činnosti spolku Vltavan, který vznikl a působí v oblasti Podskalí. Váží si i kulturně historického dědictví, které spolek, svými aktivitami ochraňuje, propaguje a přenáší do povědomí dalších generací. Praha 2 činnost spolku podporuje a podle možností se účastní jeho aktivit. Tato dlouhodobá spolupráce mj. vyústila v nedávnou žádost o udělení titulu Vorařská obec pro Prahu 2 a otevření tématu přípravy oslav spojených s výročí 150 let od založení spolku Vltavan v příštím roce. Spolupráce a podpora se neomezuje jen na spolek působící v Praze, ale na vltavanské spolky působící i v jiných částech ČR. Velmi oceňujeme jejich úsilí o udržení tradic vorařství i dalších řemesel spojených s někdejší hospodářským a společenským životem navázaným na řeku. Tyto tradice jsou součástí historie obcí podél toku Vltavy, včetně Podskalí v Praze 2. Jsme rádi, že právě v bývalé Podskalské celnici je veřejnosti přístupná poutavá výstava k tomuto tématu, která vznikla ve spolupráci Muzea hl. m. Prahy a spolku Vltavan. Oceňujeme také vytvoření a provoz repliky historického šífu, který přitahuje zaslouženou pozornost veřejnosti. Jsme rádi, že spolek byl již zapsán na Krajský seznam nemateriálních statků tradiční lidové kultury hl. m. Prahy.

Zapsání vorařství na Reprezentativní seznam UNESCO bude mít nepochybně velký význam. Věřím, že napomůže širšímu seznámení veřejnosti s vorařstvím a získání především mladých lidí do vorařských spolků. To pak pomůže zachovat toto kulturní dědictví i pro další generace. Přeji spolku Vltavan k dosažení tohoto cíle mnoho úspěchů.

S pozdravem

MĚSTSKÁ ČÁST PRAHA 2

Ing. Jaroslav Šolc
místostarosta

120 39 Praha 2, náměstí Míru 20

Ing. Jaroslav Šolc
místostarosta MČ Praha 2

MUNICIPALITY OF PRAGUE 2

ING. JAROSLAV ŠOLC
DEPUTY MAYOR, IN CHARGE OF CULTURE AND SPORTS

Vltavan Prague
Václav Hadr, Chairman
Rašínovo nábřeží 412/30
120 00 Prague 2

Prague, 18 Aug. 2020

Your letter, Ref. No. Our Ref. No. / Dept. / Phone

Cooperation with Vltavan

Dear Mr. Camplik,

The municipality of Prague 2 fully supports the efforts of Vltavan related to the nomination of timber-rafting for the inscription on UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity. I believe that the respective bodies who will evaluate your application will take this into consideration.

The municipality of Prague 2 and Vltavan have cooperated for a long time already. The municipality appreciates the activities of Vltavan which was founded and is active in the area of Podskalí. We appreciate that Vltavan has safeguarded the cultural heritage, promoted it and raised awareness of it. The municipality of Prague 2 has supported and taken part in the events organised by Vltavan. This long-term cooperation has led to an application of Prague 2 for the title "Timber-Raftsmen Village of the Year" and the celebration of the 150th anniversary of the association.

We do not only support Vltavan in Prague but also other clubs in other parts of the Czech Republic. We highly appreciate the effort to safeguard the traditions related to timber-rafting and other crafts connected to the economic and social life along rivers. These traditions belong to the history of villages and towns along the Vltava River, including Prague 2. We are glad an exhibition on timber-rafting is located in a former customs house in Podskalí; the exhibition was prepared by Vltavan in cooperation with the City of Prague Museum. We also appreciate the building of a replica of a historic wooden boat which is very popular with the public. We are glad Vltavan is already inscribed on the Regional List of Traditional Folk Culture of the City of Prague.

The inscription of timber-rafting on UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity will definitely be of great importance for the tradition safeguard. I believe it will help to raise awareness of timber-rafting and attract young people to timber-raftsmen clubs. This will help to safeguard this cultural heritage for future generations. We wish Vltavan every success.

Kind regards

MUNICIPALITY OF PRAGUE 2
Ing. Jaroslav Šolc deputy
mayor
120 39 Prague 2, náměstí Míru 20

Ing. Jaroslav Šolc
deputy mayor of Prague 2

Municipality of Prague 2 - winner of the "Town for Business" title of 2012, 2013, 2014 a 2017 - awarded by the Ekonom monthly

Municipality of Prague 2, náměstí Míru 20, 120 39 Prague 2 Central line: 236 044 111, councillor: 236,044,337
e-mail: jaroslav.solc@praha2.cz, www.praha2.cz, Tax ID: 00063461, Databox ID: y7yb44i



MĚSTYS ŠTĚCHOVICE ZASTOUPENÝ ÚŘADEM MĚSTYSE

Hlavní 3, 252 07 Štěchovice
tel: 257740403 email: info@ou-stechovice.cz
IČO: 00241725
Č.ú.: 388034329/0800

Vltavan Čechy – svaz vltavanských spolků, z. s.
Rašínovo nábř. 30
120 00 Praha 2

Podpora nominace na zápis vorařství na Reprezentativní seznam nehmotného kulturního dědictví lidstva UNESCO

Městys Štěchovice plně podporuje snahu spolku Vltavan Čechy spolu se vorařskými spolky z Německa, Rakouska, Lotyšska, Polska a Španělska o zápis vorařství na Reprezentativní seznam nehmotného kulturního dědictví lidstva UNESCO.

Rádi potvrzujeme, že Vltavan Čechy pomáhá zachovat tradici vorařství nejen v našem městysi, ale i v jeho okolí.

Vltavan při různých vhodných příležitostech staví vory při použití původních technologií.

Jeho členové se starají ve svých domácích lokalitách o památky připomínající plavecké časy, jako jsou pomníky, břehy řek, kotviště; provozují vorařská muzea; udržují spolkové tradice jako pořádání plesů a jiných společenských akcí a přehlídek.

Díky úsilí Vltavana Mezinárodní vorařská asociace udělila Štěchovicím titul Mezinárodní vorařská obec.

Plně podporujeme úsilí Vltavana o zápis vorařství na Reprezentativní seznam nehmotného kulturního dědictví lidstva UNESCO. Vorařství je spojeno s životem na řece Vltavě a zápis by pomohl zachovat tradice a dovednosti s vorařstvím spojené pro budoucí generace.



Miloš Čapek
starosta městyse Štěchovice



TOWN OF ŠTĚCHOVICE

Hlavní 3, 252 07 Štěchovice

Phone: 257740403, e-mail: ondrouskovar@ou-stechovice.cz

ID No. 00241725

Bank account No.: 388034329/0800

Vltavan Čechy - svaz vltavanských spolků, z. s.
Rašínovo nábř. 30 120 00 Prague 2

Support of the inscription of timber rafting on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity

The town of Štěchovice fully supports the effort of Vltavan Čechy and timber-rafting associations from Germany, Austria, Latvia, Poland and Spain in relation to the inscription of timber-rafting on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

We confirm that Vltavan Čechy has helped to safeguard the timber-rafting tradition not only in our town but also in its surroundings.

Vltavan builds rafts on many occasions and uses the traditional technologies.

Its members take care of places related to the old floating times such as memorials, river banks and berths; they operate museums; organise balls and other social events.

The town of Štěchovice was the holder of the "International Timber-Raftsmen Village" title thanks to the effort of Vltavan.

We fully support the effort of Vltavan to nominate timber rafting for the inscription on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity. Timber-rafting is closely linked to the life on the Vltava River and the inscription would help to safeguard the traditions and skills for future generations.

Miloš Čapek
Mayor of the town of Štěchovice

Vltavan Čechy
Ing. Jaroslav Camplík
Rašínovo nábřeží 412/30
CZ-120 00 Praha 2

Praha 22. 6. 2020
Čj.: MUZ/1892/2020

DOPORUČENÍ

K zápisu vorařství na Reprezentativní seznam nemateriálního kulturního dědictví lidstva

Spolek Vltavan, založený původně jako profesní sdružení plavců v pražské čtvrti Podskalí, reprezentuje a prezentuje, zejména díky své aktivní edukační činnosti, tradici vorařství na řece Vltavě. Muzeum hlavního města Prahy se spolkem Vltavan dlouhodobě spolupracuje.

Obyvatelé pražského Podskalí vytvořili v minulosti kulturně specifickou lokalitu, kterou Muzeum hlavního města Prahy představuje v jedné ze svých stálých expozic pod názvem *Zaniklé Podskalí a život na Vltavě*. Expozice přibližuje život „lidí od vody“, místní řemesla, umění voroplavby, historii pražské lodní dopravy a část exponátů dokumentuje přímo působení spolku Vltavan. Vorařství je tedy pokládáno za součást pražského kulturního dědictví a spolek Vltavan je zapsán na *Krajském seznamu nemateriálních statků tradiční lidové kultury v hlavním městě Praze*. Muzeum hlavního města Prahy v minulosti podpořilo zápis statku *Tradice vorařství na řece Vltavě* na národní *Seznam nemateriálních statků tradiční lidové kultury České republiky* a doporučuje účast spolku Vltavan v nadnárodní nominaci *Vorařství na Reprezentativní seznam nemateriálního kulturního dědictví lidstva*. Doufáme, že tento zápis zvýší povědomí o tradici vorařství a přispěje k uchování znalosti řemesla pro další generace.



Za Muzeum hlavního města Prahy

PhDr. Zuzana Strnadová
ředitelka





R E D I T E L K A M U Z E A H L A V N I H O M Ě S T A P R A H Y

Vltavan Čechy
Ing. Jaroslav Camplík
Rašínovo nábreží
412/30 CZ-120 00
Prague 2

Prague 22 June
2020 Ref. No.
MUZ/1892/2020

LETTER OF RECOMMENDATION

With regards to the inscription of timber-rafting on the UNESCO Representative
List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

The Vltavan Association was originally established as a professional association of rafters in Podskalí, a Prague quarter; now, it represents and presents timber-rafting traditions, mainly thanks to its educational activities. The City of Prague Museum has cooperated with Vltavan for a long time.

The inhabitants of Podskalí formed a very specific environment in the past; the City of Prague Museum shows it in one of its permanent exhibitions called *Vanished Podskalí and the Life on the Vltava River*. The exhibition shows the life of the people connected to the river, the craft, floating, the history of Prague river transport; a part of the exhibition directly documents the activities of Vltavan. Timber-rafting is thus considered a part of the Prague cultural heritage and the Vltavan Association is inscribed on the *Regional List of Immaterial Traditional Folk Culture in Prague, the Capital*. The City of Prague Museum supported the inscription of timber-rafting on the Vltava River on the *Regional List of Immaterial Traditional Folk Culture in the Czech Republic* and supports the nomination for the inscription on the *UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*. We hope the inscription will raise awareness of the timber-rafting tradition and help to safeguard it for future generations.

On behalf of the City of Prague Museum

PhDr. Zuzana Strnadová
Director



M U Z E U M H L A V N Í H O M Ě S T A P R A H Y

PŘÍSPĚVKOVÁ

ORGANIZACE

HLAVNÍHO

MĚSTA

P R A H Y

Seat: Kožná 1, 110 00 Prague 1
T +4 2 0 224 223 696, +4 20 72 1 0 1 2 9 11
F +4 2 0 224 214 306
muzeumprahy@muzeumprahy.cz
www.muzeumprahy.cz

DIČ CZ00064432



REGIONÁLNÍ MUZEUM V JÍLOVÉM U PRAHY
se specializací na zlato v Čechách
Příspěvková organizace Středočeského kraje
Masarykovo náměstí 16, 254 01 Jílové u Prahy
Tel: 241 950 79 e-mail: info@muzeumjilove.cz
IČO: 00067881

Regionální muzeum v Jílovém u Prahy se kromě specializace na historii těžby zlata zaměřuje na tramping a přírodu Posázaví.

Vzhledem k blízkosti významných řek Sázavy a Vltavy patří také vorařství k našemu badatelskému zájmu. Fenomén vorařství doslova proplová dějinami obyvatel, kteří na březích Sázavy žili. Není náhoda, že spisovatel Jan Morávek, rodák z Kamenného Přívozu, ve svých románech osudy lidí, kteří svůj život spojili s voroplavbou, několikrát popsal. Spisovatel Morávek již tehdy litoval postupného úpadku vorařství, které i přes svoji namáhavost, mělo silný vztah k tomuto kraji. I z tohoto důvodu by bylo správné, aby se na tuto pracovní činnost nezapomnělo ani dnes.

Ve sbírkách muzea se zaměřujeme na sběr dat a informací, uchování dobových fotografií a předmětů spojených s voroplavbou. V současné době probíhá v muzeu výstava „Plavecký mariáš“ jejíž součástí bude o prázdninách celodenní program „Den s voraři“. Spolupracujeme se spolkem Vltavan Čechy, s nímž se podílíme na pořádání kulturních akcí pro veřejnost a při prezentacích na podporu zachování vorařského řemesla a vorařských tradic. Tyto aktivity mají velký ohlas u návštěvníků, kteří oživení tohoto tématu nadšeně vítají.

Vorařství dnes patří k našemu kulturnímu dědictví, které je potřeba zhodnotit a zachovat pro další generace.

V Jílovém u Prahy 20.04.2020

PhDr. Šárka Juřinová

ředitelka muzea


REGIONÁLNÍ MUZEUM V JÍLOVÉM U PRAHY, p.o.
MUZEUM SE SPECIALIZACÍ NA ZLATO V ČESKÉ REPUBLICE
Masarykovo náměstí 16, 254 01 Jílové u Prahy
IČO 000 67 881



**REGIONÁLNÍ MUZEUM V JÍLOVÉM U PRAHY/
REGIONAL MUSEUM IN JÍLOVÉ**
Specialising in gold in the Czech Republic
Příspěvková organizace Středočeského kraje
Masarykovo náměstí 16, 254 01 Jílové u Prahy
Phone: 241 950 79 e-mail: info@muzeumjilove.cz
ID No. 00067881

The Regional Museum in Jílové u Prahy specialises in the history of gold-mining as well as tramping and the nature in the region along the Sázava River.

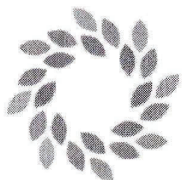
In the region, there are the Sázava and Vltava Rivers, therefore the museum also focuses on timber-rafting. Timber-rafting is closely connected to the lives of people living along the Sázava River. Jan Morávek, a writer who was born in Kamenný Přívoz, described the lives of raftsmen in several novels. Mr. Morávek claimed it was a pity timber-rafting already experienced a decline at that time; timber-rafting played an important role in the region before. We think it is important not to forget this tough craft now.

Our museum focuses on the collection of data and information, pictures and artefacts connected to timber-rafting. At present, the Museum shows the “Raftsmen’s Mariage” exhibition; there will also be a “Day with Raftsmen” during summer holidays. We cooperate with Vltavan Čechy,; together, we organise cultural events for the public and present the craft and traditions of timber-rafting. These activities are highly popular with the public.

Timber-rafting belongs to cultural traditions that shall be safeguarded for future generations.

Jílové u Prahy, 20 Apr. 2020

PhDr. Šárka Juřinová
Museum Director



Národní
zemědělské
muzeum

Vážený pan
Ing. Jaroslav Camplík
Vltavan Čechy – svaz vltavanských spolků, z.s.
Rašínovo nábřeží 412/30
Praha 2
120 00

Č. jednací
NZM/2020/946

Vyřizuje/linka
Jitka Sobotková/322

V Praze
5. 6. 2020

Vážený pane prezidente,

s velkým potěšením a nadšením jsme přivítali Vaši snahu o zápis vorařství na reprezentativní seznam nemotného kulturního dědictví lidstva UNESCO.

Vorařství a jeho kult považujeme jako národní instituce mající za cíl uchovat veškerá dědictví zemědělské činnosti za obrovsky významný a jedinečný. V dopravě dřeva bylo právě vorařství a navazující šífařství neodmyslitelnou součástí obchodu se dřevem, ale i se solí a dalšími zemědělskými produkty.

Národní zemědělské muzeum podporuje zachování vorařského řemesla a vorařských tradic. Aktivně podporuje vltavanské, vorařské spolky a pravidelně se účastní akcí pořádaných Vltavanelem Čechy z důvodu seznámení širší veřejnosti s historií vorařství a zejména získání především mladých, nadšených lidí do vorařského spolku, což pomůže zachovat toto kulturní dědictví i pro další generace. Naše dlouholetá spolupráce s vltavanskými spolky jako nositeli tradice vorařství a šífařství je nejen v oblasti popularizace formou výstav, akcí, přednášek a prezentací na našich pobočkách, ale i odborná spolupráce při sbírkotvorné a muzeologické, publikační i edukační činnosti. Úspěšná nominace by byla velkým oceněním této činnosti.

Přeji Vám mnoho zdaru a úspěchu v nadcházející nominaci.

S přáním příjemných dnů,

Ing. Jiří Houdek

náměstek generálního ředitele
pověřen řízením NZM

Národní zemědělské
muzeum, s. p. o.
Kostelní 44
170 00 Praha 7

spojovatel: 220 308 200
pokladna: 220 308 111
e-mail: nzm.praha@nzm.cz
<http://www.nzm.cz>

IČO: 75075741
DIČ: CZ75075741
datová schránka: q4fgwym
zřizovatel: Ministerstvo



Mr. Jaroslav Camplík

Vltavan Čechy - svaz vltavanských spolků, z.s.
Rašínovo nábřeží 412/30
Prague 2
120 00

Ref. No. NZM/2020/946

Contact person:
Jitka Sobotková/322

Prague, 5 June 2020

Dear Mr. Camplík,

We are pleased to hear about your efforts to nominate timber-rafting for the inscription on UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

As a national institution safeguarding agricultural heritage, we believe timber-rafting shall be reserved. Rafting and boating inseparably belonged to the trade with wood, salt and other agricultural products.

The National Museum of Agriculture fully supports the safeguarding of the craft and traditions of timber-rafting. The Museum actively supports the Vltavan Čechy Association and regularly participates in the events organised by Vltavan because they lead to the raising of awareness about the timber-rafting history and above all attracts enthusiastic young people to timber-rafting clubs, which will help to safeguard this cultural heritage for future generations. We cooperate with the Vltavan Čechy Association as the bearers of the timber-rafting tradition not only by raising awareness by organising exhibitions, events, lectures and presentations in our branch museums but also in the expert field, i.e. by collecting artefacts, publications and educational activities. A successful nomination would be a great acknowledgement of this craft.

I wish you every success in your efforts related to the nomination.

Kind regards,

Ing. Jiří Houdek

Deputy of the Director General,
National Museum of Agriculture



STÁTNÍ PLAVEBNÍ SPRÁVA - ŘEDITELSTVÍ
PO BOX 28, Jankovcova 4, 170 04 Praha 7 - Holešovice

Vltavan Čechy
Svaz vltavanských spolků, z. s.
Rašínovo nábřeží 412/30
120 00 Praha 2 – Nové Město

Váš dopis značky/ze dne

Naše značka
468/Ř/20

Vyřizuje/linka
Mgr. Němcová/100

Listů
1

V Praze dne
12. 5. 2020

Věc:

**Doporučení k žádosti o nominaci „vorařství“ na Reprezentativní seznam
nehmotného kulturního dědictví lidstva UNESCO**

Vážený,

Vltavan Čechy - Svaz vltavanských spolků je jedním ze zájmových spolků, sdružujícím část plavecké veřejnosti v České republice.

Jako představitelka státního úřadu - Státní plavební správy, která je institucí zajišťující výkon státní správy a dozoru nad vnitrozemskou plavbou v České republice si velice vážím možnosti spolupráce právě se zájmovými spolky občanů, které se zabývají uchováním tradičních dovedností na našem území. Vltavan je spolkem, který dlouhodobě pečuje o udržení tradic těch nejstarších plaveckých dovedností u nás.

Počátky rozvoje vnitrozemské plavby na území České republiky hluboce souvisí s vorařstvím jako jedinečným způsobem přepravy nákladů. Právě spolek Vltavan je organizací, která se významným způsobem zasloužila o zachování tohoto jedinečného dopravního odvětví i v moderní době. Nejedná se o pouhé statické uchování této tradice, ale jde o zásluhu o zachování vorařského řemesla jako živé plavecké a stavební dovednosti. K vorařství se váží i další kulturní tradice jako jsou typické písně spojené s touto lidskou činností, zárodky sociálního zabezpečení osob, které se vorařstvím zabývaly a další.

Vzájemná dlouholetá spolupráce mezi Státní plavební správou a spolkem Vltavan Čechy spočívá zejména v odborných konzultacích, které vzájemně pozitivně obohacují obě strany. Zástupci našeho úřadu se pravidelně zúčastňují akcí pořádaných spolkem Vltavan. Nelze zapomenout ani na spolupráci v oblasti tvorby právních předpisů, jelikož konzultace se zástupci spolku přispívají k tomu, aby právní předpisy nebránily zachování možnosti provozu historických plavidel.

Je mou ctí a potěšením jednoznačně doporučit žádost spolku Vltavan Čechy – svaz vltavanských spolků, z.s., o nominaci „vorařství“ na Reprezentativní seznam nemotného kulturního dědictví lidstva UNESCO, neboť toto tradiční dopravní odvětví ovlivnilo vývoj nejen vnitrozemské plavby na našem území, ale obyčejný život celých generací obyvatel českých zemí, které v tomto oboru působily.



Mgr. Klára Němcová
vedoucí služebního úřadu – ředitelka
Státní plavební správy



STÁTNÍ PLAVEBNÍ SPRÁVA - ŘEDITELSTVÍ
PO BOX 28, Jankovcova 4, 170 04 Praha 7 - Holešovice

Vltavan Čechy
Svaz vltavanských spolků, z. s.
Rašínovo nábreží 412/30
120 00 Praha 2 – Nové Město

Your ref./from

Our ref.
468/R/20

Attended by
Mgr. Němcová/100

Sheets
1

In Prague
12. 5. 2020

Subject:

Recommendation application for the nomination of "rafting" at UNESCO

Dear Sirs,

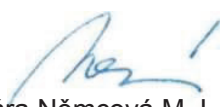
Vltavan Bohemia - The Association of Vltava Associations is one of the interesting associations uniting open water activities in the Czech Republic.

As a representative of the state office - the State Navigation Administration, which is an institution providing state administration and supervision of inland navigation in the Czech Republic, I very much appreciate the possibilities of cooperation with interest groups of citizens dealing with the safeguarding of traditional skills in our territory. Vltavan is an association that has long cared for maintaining the traditions of the oldest tradition of water rafting in our country.

The beginnings of the development of inland navigation in the Czech Republic are deeply connected with rafting as a unique way of transporting cargo. It is the Vltavan association that has significantly contributed to the safeguard of this unique transport industry, even in modern times. It is not just a static safeguard of this tradition, but it is the merit of safeguarding the rowing craft as a living, swimming, and construction skill. Other cultural traditions are connected with rafting, such as cultural songs connected with this human activity, the germs of social security of people, who were engaged in rafting and others.

The mutual long-term cooperation between the State Navigation Administration and the Vltavan Čechy Association consists mainly in professional consultations, which mutually positively enrich both parties. Representatives of our office regularly participate in events organized by the Vltavan Association. We must not forget the co-operation in the field of legislation, as consultations with the representatives of the association help to ensure that the legislation does not prevent the safeguard of the possibility of operating historic vessels.

It is my honor and pleasure to unequivocally recommend the application of the Vltavan Čechy Association - the Association of Vltava Associations, for the nomination of "rafting" for the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. This traditional transport sector affected the development of the inland navigation in our territory and generations of inhabitants of the Czech lands who worked in this field.


Klára Němcová M. L.

Director of the State Navigation Authority

Živočišpis plavecké rodiny Husů z
Albr. Hladné.

Rod Husů pochází z malešvic
vidos v okrese Písek. Na návsi měl
stolek Martin Husa který měl více
dětí tak že všichni na stolek
kříska nešli, jeho synové Václav
a Tomáš se na stolek zůsta ne
Václav a Tomášovi koupili stolek
v Albrechticích. Pak oba bratři se
oženili vzali si sestry Říhu z
Albrechtic. Jedna šla do vidos
a druhá zůstala v Albrechticích.
Tomáš měl také více dětí,
jedem z nich dostal jméno
Jan Husa 1826 - 1871 Jan
Husa se roku 1850 oženil s
Annou Švehlovou 1833-1901 a
koupili si od rodiny Říhu na
Hladné domek č. 22. Jan se
stal v krátké době průmyslní
varu, měl vrt. patent na
všechny splavné, jlovčské řeky,
a měřivý vodní postel až
do Hamburku, a nejen to
stal se faktorem Lidovské firmy

Löwi - Wintenberg. Faktor byl ve
firmě důležitý. Za peníze firmy
nakupoval dřevo od Velkostatků
v knížecích lesích velkých lesů atd.
měl na starosti adon dřevo na
vazírte (splaz) vyplácel povazníky
vratné a plavce odpovídá za
dopravu do místka roční Faktori
mívají u sebe velké mnoství
peněz a to se stalo mému
pradědečkovi osudným. V květnu
roku 1871 připloul s 5 prameny
do Chuchle a v restauraci řekl
vratným že vyjde bezro pámo
do Prahy - Podskok a odešel kom
konsignace (dodací listy) a vyplatí
jim peníze za plavbu. V
hospodě ^{z toho} Raslechl nízký lump,
který pak odešel a nevěděl
že pradědeček peníze vyplatil
vratným v hospodě. Jedem vrak
nebo více to se mohlo stát ho
přepadli u Zlíchovské
hostelie (Jana bratře) a
pradědečka oloupili (u sebe měl
jen svoje peníze) %

Orabichů ho nechala pohnout na
hrbitůvku u toho kotelíka, aby jej
viděl na řeku. Pradědek měl toho
více dětí, nejstarší byl František
to byl můj děda, protože jeho obec
žal na plavbu Josefa Hronka
z Kozína a ten Hronek zase
žal na plavbu svého dědy, děda
František měl vsotenský mořský
věchný jihocísel a šel meximérovné
pokud do Hamburgu ale faktorem
nebyl, ale že to plavil rybi pro
Hamburskou firmu Kanderl - Rohs
Děda narozen 1862 - 1934 se
ožení se sličnou Seiterovou z
Soukrovy 1871 - 1930 Frant. Hronovi
se narodilo více dětí, uvádím jen
muže, první Frant. 1892 Pracoval si
udělal vř. podnik na Vltavě a více
už nestál, odešel do války a
už se nevrátil po válce 1915
J. Josef 12 března 1897 - 1981
Josef měl šel vsotm splavné řeky
jisních čech

Na mezinárodní patent detail z kousky
29 března 1929 bylo mu 30 let. Byl v
tí době nejmladším mezinárodním vědeckým
Československé republiky. S obzorem se
se svým přítelem Alošem Krbellem
při větší jarní vodě splavili prohorský
potok, přítok Malse

III Vojtěch se byl můj otec, a ten
měl patent na režérku Lusnici
a Vltavu.

IV Václav nov. 1912 - 1983 patent
měl na Lusnici a Vltavu.

Já Václav Husa jsem už 4 generace
plavecké rodiny Husů. Pochlubit se
mohu s tím že jsem plaval s vrátnými
kterí měli rydlo patent na

Rebanska - Uherska Frank. Pisinger

Doubrava nar 1882 a Josef Hronek R

Kopina. Vše bych doporučil,
aby Városlavka byla započta do Uneska
protože si myslím že je to

jedno z nejstarších řemesel na

světe

Husa Václav

Kočič plavby nejméně 1850

History of the raftsmen family of Husa from Albr. Hladná.

The Husa family comes from a small village called Údraž in the region of Písek. Martin Husa owned a farm in the village square; he had several children and not all of them could stay on the farm. His sons Vojtěch and Tomáš agreed that Vojtěch would stay on the farm and they would buy another farm for Tomáš in Albrechtice nad Vltavou.

Both brothers got married; they married the Říha sisters from Albrechtice.

Tomáš had several children too, one of them was Jan Husa (1826-1871). Jan Husa married Anna Švehlová (1833-1901) in 1860, together they bought the house in Hladná 22 from the Říha family. Jan became the head timber raftsman and was granted a special patent for rafting on all rivers in the South-Bohemian region and an international patent for rafting on the rivers leading up to Hamburg. He also became the foreman in the family business of the Jewish Löwi family. As the foreman, he was a very important person in the business. He purchased wood from farms, from different forest owners. He was in charge of transporting wood to the berths. He reimbursed the carriers and raftsmen and was in charge of the transport to the destination.

Foremen carried a lot of money, which was my great-grandfather's bad luck. In May 1871, he arrived in Chuchle with 5 rafts; in the pub, he told the raftsmen he would go back to Prague-Podolí in the early in morning, where he would hand over the consignment notes and pay them for their work. A scoundrel overheard this and left the pub, not knowing that my great-grandfather paid them in the pub already. A murder or maybe more of them (this has never been found out) attacked him in front of the Church of St. John the Baptist in Zlíchov and robbed him (he only carried his own money). My great-grandmother has him buried in the cemetery so he could see the river. My great-grandfather had several children, the oldest son was František, my father. His father Jan suggested that Josef Hronek from Kozín become a raftsman too, Mr. Hronek then suggested my father become a raftsman too.

My grandfather František, had a rafting patent for all rivers in the South-Bohemian region and an international patent for rafting on the rivers leading up to Hamburg. He was not a foreman; he worked for the Kanderl-Rockr company in Hamburg.

My grandfather lived between 1862 and 1934; he married Miss Seibertová (1871-1930) from Doubravka. František Husa had several children, I will just name his sons. His first-born son was František (1892). He had a rafting patent for the Vltava River. He was drafted into the army and fell in WWI.

František's second son, Josef (1899-1981), had a rafting patent for all rivers in the South-Bohemian Region. He passed the exams for the patent on 29 March 1929 at the age of 30. He was the youngest foreman with an international patent in the Czech Republic. During a flash flood, he and a friend of his, Alois Korbel rafted a mountain brook, a tributary of the Malše River.

His third son, Vojtěch, was my father and had a rafting patent for the Nežárka, Lužnice and Vltava Rivers.

His fourth son, Václav (1912-1983), had a rafting patent for the Lužnice and Vltava Rivers.

I, Václav Husa, am the fourth generation of the Husa raftsmen family. I had the honour to work with raftsmen who had patents from the Austrian-Hungary empire: František Pisinger from Doubrava (born in 1882) and Josef Hronek from Kozín.

I fully support the nomination of timber-rafting for the inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity because it is one of the oldest crafts. Firstly, it was mentioned in 1150.

Václav Husa



PARLAMENT ČESKÉ REPUBLIKY
Poslanecká sněmovna
Ing. Věra Kovářová
poslankyně
Poslanecký klub STAN
Sněmovní 4, 118 26 Praha 1

V Praze dne 25. května 2020

Vážený pane prezidente,

s potěšením jsem přijala informaci, že Vltavan Čechy, svaz vltavanských spolků usiluje spolu s vorařskými asociacemi z Německa, Polska, Rakouska, Litvy a Španělska o nominaci vorařství na Reprezentativní seznam nehmotného kulturního dědictví lidstva UNESCO.

Již řadu let činnost Vašich vltavanských spolků aktivně podporuji a účastním se Vašich akcí. Jako poslankyně Parlamentu ČR si cením činnosti Vašich spolků, která je zaměřena na udržování tradic vorařství a vorařského řemesla jako tradičního dědictví české lidové kultury. Bez činnosti takových spolků, jako jsou ty Vaše, by tyto tradice a řemesla zanikla a zmizela z povědomí našich občanů.

Vážím si toho, že Vaše spolky uvedené tradice a řemeslo nejen udržují, ale předávají i mladým lidem, kteří jsou zárukou zachování těchto tradic a tohoto krásného řemesla i pro další generace.

Vaši nominaci vorařství i nominaci Vašich zahraničních partnerů na Reprezentativní seznam UNESCO podporuji a do další Vaší činnosti Vám přeji mnoho úspěchů.

S pozdravem

Ing. Věra Kovářová
poslankyně PSP ČR



PARLIAMENT OF THE CZECH REPUBLIC

Chamber of Deputies

Věra Kovářová

Deputy

Poslanecký klub STAN

Sněmovní 4, 118 26 Praha 1

Prague, 25 May 2020

Dear Mr. Camplík,

I was pleased to hear Vltavan Čechy — svaz vltavanských spolků prepares the nomination of timber-rafting for the inscription on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity together with Germany, Austria, Poland, Latvia and Spain.

I have actively supported the activities of Vltavan and participated in your events. As a Czech MP, I appreciate the activities of your association focusing on the safeguarding of timer-rafting traditions and craft as a traditional heritage of the Czech folk culture. If it were not for such association like Vltavan, these traditions and crafts would long have been forgotten.

I appreciate that the association has safeguarded the traditions and craft and passed them on young generations that guarantee the safeguard of these traditions and craft also for future generations.

I fully support your efforts and the efforts of your foreign partners to nominate timber-rafting for the inscription on UNESCO Representative List and wish you every success.

Kind regards,

Ing. Věra Kovářová
Member of the Czech Parliament



PAROPLAVBA

SINCE 1865

Vltavan Čechy - svaz vltavanských spolků, z.s.
Rašínovo nábřeží 412/30
120 00 Praha 2

sdělení ve věci zápisu "vorařství" na seznam nehmotného kulturního dědictví lidstva UNESCO

Naše společnost - Pražská paroplavební společnost (dále jen PPS) - byla založena roku 1865 a již od prvních dnů své existence spolupracovala s voraři, plavíci se po řekách Vltavě a Labi. Obě uskupení od počátku spojovala i osoba pozdějšího pražského purkmistra Františka Dittricha který byl nejen jedním z hlavní iniciátorů založení PPS, ale jako obchodník s dřívím byl i významným zaměstnavatelem vorařů a plavců. Nepopiratelnou pravdou je i fakt, že nemálo zaměstnanců PPS rekrutovalo se z řad těchto plavců a naopak, leckteří bývalí zaměstnanci PPS po svém odchodu pokračovali ještě u vorařů a plavců. Tato spolupráce od samých počátků byla dána nutností nejen obchodní, ale především technickou – PPS ve svých počátcích měla pouze dvě lodě a Splavnost obou řek nebyla taková, jako je tomu nyní. Proto bylo mnohdy zboží přepravováno napřed na vorech a teprve na úsecích obou jmenovaných řek, splavných pro lodě, překládáno a dopravováno dále, ať se již jednalo o dřevo, stavební materiály, sůl nebo dokonce i živá hospodářská zvířata.

Spolupráce PPS a vltavanských spolků počala již roku 1871, tedy relativně krátce po založení společnosti, když byl založen první spolek plavců a vorařů, Vltavan Praha, a pokračuje úspěšně až do dnešních dnů. Namátkou uvádíme spolupráci při stavbách repliky voru a jeho plavbě v roce 2000, kterážto akce byla součástí akce Praha – Evropské město kultury, následně pak v roce 2017, stavbě replik voru a přepravního člunu – šifu v roce 2018, každoroční účast členů spolku Vltavan při zahajování plavební sezóny, dále účast při tzv. Tryzně – plavbě k připomenutí památky všech utonulých a další.

Dovolujeme si zmínit, že samotné vorařství má na našem území velmi dlouhou tradici – první zmínky o „splavování dřeva“ jsou datována ku konci 11tého století (panovník Vratislav II.) , různými privilegii pak tato činnost byla podporována i králem Janem Lucemburským a jeho nástupcem, císařem římským, králem českým etc. Karlem IV. Tento evropsky významný panovník například svým nařízením „o clech a jezech na Vltavě“ z roku 1366 stanovil povinnou šíři vorových propustí, kteréžto nařízení bylo platné po dobu delší než

Pražská paroplavební společnost a.s.. Blanická 1008/28, Vinohrady, 120 00 Praha 2
odd. B vl. 1380 Kr. obch. soud Praha, IČO: 45316571, DIČ: CZ45316571
Bankovní spojení, ČSOB Praha 2 Masarykovo nábřeží, č. účtu: 3871792/0300
Přístaviště parníků, Rašínovo nábřeží, 120 00 Praha 2, (mezi Palackého a Jiráskovým mostem)
tel.: +420 224 930 017, e-mail: macha@paroplavba.cz
www.paroplavba.cz



PAROPLAVBA

SINCE 1865

400 let, byť samotné propusti byly samozřejmě v průběhu této doby upravovány a modernizovány dle potřeby a tehdejších možností a vědomostí. Dalším významným prvkem byl tzv. Navigační patent císařovny Marie Terezie z roku 1777, který se stal základem pro moderní právní úpravu říční plavby a který spolu s navazujícími dokumenty z následných let umožnily vorařství stát se svobodným povoláním na základě plavební koncese.

Rovněž není nezajímavé, že z rozvětvené plavecké rodiny, patrně původem z Bavorska, pocházel i později významný obchodník, průkopník lodní dopravy a podporovatel vorařství Vojtěch (Adalbert) Lanna, který se krom uvedeného významně zasloužil v průběhu let 1850 až 1862 o provedení splavňovacích prací na řece Vltavě.

Vzhledem k výše uvedenému máme za to, že zapsání vorařství do Reprezentativního seznamu UNESCO by významně napomohlo nejen k udržení tradic a kulturního dědictví nejen české voroplavby, ale i významně podpořilo seznamování veřejnosti a zejména mladších generací s historií a nemalým významem voroplavby, vorařských a plaveckých spolků.

Pavel Mácha

ředitel společnosti

člen představenstva



PAROPLAVBA

Pražská paroplavební společnost, a.s.
Blanická 1008/28, Vinohrady 120 00 Praha 2
IČ/DIČ: CZ 45316571

Pražská paroplavební společnost a.s.. Blanická 1008/28, Vinohrady, 120 00 Praha 2
odd. B vl. 1380 Kr. obch. soud Praha, IČO: 45316571, DIČ: CZ45316571

Bankovní spojení, ČSOB Praha 2 Masarykovo nábřeží, č. účtu: 3871792/0300

Přístaviště parníků, Rašínovo nábřeží, 120 00 Praha 2, (mezi Palackého a Jiráskovým mostem)

tel.: +420 224 930 017, e-mail: macha@paroplavba.cz

www.paroplavba.cz



PAROPLAVBA

SINCE 1865

Vltavan Čechy - svaz vltavanských spolků, z.s.
Rašínovo nábřeží 412/30 120 00 Praha 2

Nomination of timber rafting for the inscription on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity

Our company - Pražská paroplavební společnost (hereinafter referred to as PPS) - was established in 1865, since then it has cooperated with timber-raftsmen floating wood on the Vltava and Labe Rivers. We were also connected through the later Prague mayor, František Dittrich, who was one of the main supporters of the founding of PPS and traded in wood too, giving work to timber-raftsmen. It is also true that many PPS employees were former raftsmen and many raftsmen were former PPS employees. This cooperation was necessary not only from the business but mainly from the technical perspective - at the beginning, PPS only owned two ships and the navigability of both rivers was not as good as now. For this reason, wood and other commodities such as building materials, salt or even livestock were often transported on rafts and then on ships on the navigable parts of the rivers.

PPS and Vltavan Čechy started to cooperate in 1871 already, i.e. relatively soon after the company was established, when the first timber-raftsmen club, Vltavan Praha, was founded; our cooperation remains very successful. We for example cooperated on the replica of a raft and an associated rafting event related to "Prague - European Capital of Culture" in 2000; in 2017, we built replicas of rafts; in 2018 replicas of a traditional wooden boat; annually Vltavan participates in the opening of the rafting and boating season and in the rafting event to commemorate all drowned persons.

Rafting has had a very long tradition in our country; first mentions of timber-rafting date back to the late 11th century (under the reign of Vratislav II); John of Bohemia and Charles IV also supported rafting and introduced many privileges related to rafting. This sovereign of European importance e.g. provided for a minimum width of raft sluices by his decree on "customs and weirs on the Vltava River" in 1366; this decree was applicable for more than 400 years, even though sluices were naturally adjusted and modernised if necessary.

Pražská paroplavební společnost a.s., Blanická 1008/28, Vinohrady, 120 00 Praha 2
odd. B vl. 1380 Kr. obch. soud Praha, IČO: 45316571, DIČ: CZ45316571
Bankovní spojení, ČSOB Praha 2 Masarykovo nábřeží, č. účtu: 3871792/0300
Přístaviště parníků, Rašínovo nábřeží, 120 00 Praha 2, (mezi Palackého a Jiráskovým mostem)
tel.: +420 224 930 017, e-mail: macha@paroplavba.cz
www.paroplavba.cz



PAROPLAVBA

SINCE 1865

The so-called Navigation Patent by the Empress Maria Theresa of 1777 was another important milestone and a basis for modern legislation on inland navigation and helped rafting to become a liberal profession upon a rafting license. Another important person was Vojtěch (Aldalbert) Lanna, an important businessman and pioneer of shipping and supporter of rafting, from Bavaria, from a raftsmen family, who significantly contributed to the navigability of the Vltava River by construction works in 1850 and 1862.

With regards to the above facts, we believe the inscription of timberrafting on UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity would help to safeguard the traditions and cultural heritage of Czech timber-rafting but also to promote timber-rafting and to promote timber-rafting, its history and importance and raftsmen associations and clubs in the the public and mainly the young generation.

Pavel Mácha

Director Bord of

Directors Member

Pražská paroplavební společnost a.s.. Blanická 1008/28, Vinohrady, 120 00 Praha 2
odd. B vl. 1380 Kr. obch. soud Praha, IČO: 45316571, DIČ: CZ45316571
Bankovní spojení, ČSOB Praha 2 Masarykovo nábřeží, č, účtu: 3871792/0300
Přístaviště parníků, Rašínovo nábřeží, 120 00 Praha 2, (mezi Palackého a Jiráskovým mostem)
tel.: +420 224 930 017, e-mail: macha@paroplavba.cz
www.paroplavba.cz

Vážený pan
Ing. Jaroslav Camplík
Prezident Vltavana Čechy
Praha – Davle – Štěchovice – Purkarec
Rašínovo nábřeží 412/30
120 00 Praha 2

IČ: 00300268 DIČ: CZ00300268 BANK. SPOJENÍ: KB Praha 8 ČÍSLO ÚČTU: 15730081/0100 TEL: 266106254

VÁŠ DOPIS ZNAČKY / ZE DNE NAŠE ZNAČKA VYŘIZUJE / LINKA PRAHA DNE
28. dubna 2020

Vážený pane prezidente,

přijměte, prosím, mé upřímné pozdravy a přání pevného zdraví, sil, optimismu a neutuchajícího elánu do Vaší další práce. Především pak bych chtěl podpořit Vaší snahu o zápis „vorařství“ na Reprezentativní seznam nemotného kulturního dědictví lidstva UNESCO.

Rád bych poděkoval za dlouholetou vzájemnou spolupráci mezi naší Střední odbornou školou Jarov a Vltavanečany. Při této spolupráci dochází k velmi pozitivnímu působení na žáky naší školy, kteří mají možnost se seznámit s dovednostmi a zkušenostmi členů Vašeho svazu. Naše nejmladší generace žáků učebních oborů se bezprostředně učí od nejstarší generace žijících vorařů řemeslo, které by jinak bylo nejspíše zapomenuto. Pro mě osobně bylo velkým zážitkem sledovat toto spolu s Vámi při společné práci našich žáků a Vašich vorařů během stavby několika replik vorů a šífů.

Jsem velmi rád, že se již někteří členové našeho sboru učitelů/mistrů dřevařsky zaměřených oborů stali členy Vltavanečany. Nejvíce si pak cením toho, že členy se stalo i několik žáků naší školy, ať již současných nebo minulých. Je to důkaz, že i pro současnou mladou generaci má vorařství své kouzlo a poezii!

Věřte, že i nadále se budeme velice rádi podílet na veškerých aktivitách Vašeho svazu. Tak jako jsme se v minulosti zúčastňovali na všech Vámi pořádaných akcích, můžete s naší plnou podporou počítat i v budoucnu.

Těším se na další spolupráci a jsem s pozdravem

Mgr. Miloš Janeczek
ředitel školy

Střední odborná škola Jarov
Učňovská 100/1
190 00 Praha 9
-1-



High School for Building Industry and Horticulture in Jarov
190 06 Fraha 9, Učňovská 100/1

Mr.
Jaroslav Camplik, President of
Vltavan Čechy
Praha – Davle – Štěchovice – Purkarec
Rašínovo nábřeží 412/30
120 00 Praha 2

ID No.: 00300268

CZ VAT: CZ00300268

BANK ACCOUNT: KB Praha 8 ACCOUNT NO.: 1

5730081/01 00 TEL: 266106254

YOUR LETTER, REF. NO / OF

OUR REF. NO

CONTACT PERSON/ PHONE
PRAGUE ON

28 April 2020

Dear Mr. Camplik,

I hope you are doing well and wish you every success in your efforts. I fully support the nomination of timber-rafting for the inscription on UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

I highly appreciate the cooperation between the High School for Building Industry and Horticulture in Jarov and Vltavan Čechy. Our students benefit from this cooperation because they can learn the expertise and the skills of your members. Our youngest generation of students learn the craft, which would otherwise be forgotten, directly from the oldest generation of timber-raftsmen. What I found highly interesting was to watch the students and your members to build several replicas of timber-rafts and traditional wooden boats.

I appreciate that some of our teachers who teach subjects related to the work with wood became members of Vltavan Čechy. What I appreciate most is that some of our students became members of Vltavan Čechy too. This is a clear proof that timber-rafting attracts the young generation too.

We are looking forward to our participation in your activities in the future too. We enjoyed the participation in your events in the past and we will be happy to participate in them in the future and support you.

I am looking forward to our future cooperation. Kind regards,

Mgr. Milošlav a
Janečekkoly

Director

Střední odborná škola Jarov
Učňovská 100/1
190 00 Praha 9



-1-

Vážený pan
Ing. Jaroslav Camplík
prezident Vltavan Čechy
Vltavan Čechy – svaz vltavských spolků, z. s.
Rabínovo nábřeží 412/30
120 00 Praha 2

Váš dopis zn.:

ze dne:

Naše zn.:

Vyřizuje / linka:

Volyně, dne 17. dubna 2020

Věc: Stanovisko.

Vážený pane inženýre,

dovolte mi, abych Vám jako prezidentovi Vltavanu Čechy osobně poděkoval za spolupráci, která vykazuje mimořádně nadstandardní parametry. Naše spolupráce v přeneseném významu trvá již téměř od třicátých let minulého století, kdy náš absolvent Václav Šílený z Týna nad Vltavou (syn stavitele lodí Jana Šíleného) absolvoval v roce 1934 naši Zemskou průmyslovou školu ve Volyni.

Spolupráce začala být intenzivnější od samotného založení svazu vltavanských spolků - Vltavan Čechy v roce 1999. V té době se na naší škole úspěšně začala rozvíjet vyšší odborná škola s novým vzdělávacím programem dřevěné konstrukce a dřevostavby s prvními absolventy právě v roce 1999. Velmi si ceníme každé snahy o zachování vorařského řemesla a vorařských tradic, neboť i my jako škola založená v roce 1864 jsme byli vždy pyšní na svoji tradici a historii spojenou s řemeslnými dovednostmi a úctou k lidem, kteří uvedené vnímají jako své životní poslání. Na řadě setkání i při vzájemné spolupráci jsme se přesvědčili, že právě Vltavan Čechy je složen z osobností vyznávajících uvedené hodnoty.

Spolupráce se prohlubovala na každoročních mezinárodních konferencích „Dřevostavby“, které pořádá naše škola již od roku 1996 a v jejich programu se přednášelo i o netradičních dřevěných konstrukcích. Účast zástupců spolku byla vždy přínosem a inspirací pro další spolupráci, která vyvrcholila podpisem dohody mezi našimi institucemi v srpnu 2016. Dalším významným milníkem v parametrech spolupráce bylo zadání absolventské práce studenta Jakuba Schustera, DiS., pod vedením zástupce ředitele Ing. Petra Červeného s názvem „Výrobní dokumentace šífu“. Práce byla obhájena v roce 2017 a byla základem pro realizaci šífu, jehož slavnostního spuštění v Praze dne 20. září 2018 jsme se společně s panem zástupcem zúčastnili. Navíc náš absolvent se stal následně aktivním členem spolku.

Spolupráce v budování tradic, zachovávání kulturního dědictví a popularizaci směrem k mladé generaci byla umocněna výstavou Vltavanu Čechy u příležitosti „Oslav 155. výročí založení školy“, kterou ve dnech 8. a 9. listopadu 2019 navštívilo téměř 2 000 absolventů včetně rodinných příslušníků, a dále pokračuje přednáškovou činností představitelů spolku ve školní aule.

Jsem přesvědčený, že význam zapsání vorařství na Reprezentativní seznam UNESCO pro širší seznámení veřejnosti s vorařstvím a získání především mladých lidí do vorařských spolků jednoznačně pomůže k zachování tohoto kulturního dědictví i pro další generace.

Ještě jednou Vám děkuji za dosavadní spolupráci.

S úctou a obdivem k Vašemu konání




RNDr. Jiří Homolka
ředitel školy

VOŠ I SPŠ I VOLYNĚ

Your letter Ref. No.:

of:

Our Ref. No.:

Contact person:

Mr. Jaroslav Camplik, President of Vltavan Čechy
Vltavan Čechy — svaz vltavských spolků, z. s.
Rašínovo nábřeží 412/30
120 00 Praha 2

Volyně, 17 Apr. 2020

Subject: **Opinion.**

Dear Mr. Camplik,

Allow me to thank you, the President of Vltavan Čechy, for our great cooperation. We have in fact cooperated almost since the 1930s, starting with the school leaver Václav Šílený from Týn nad Vltavou (the son of Jan Šílený, ship builder) from our State Industrial Vocational School in Volyně in 1934.

The cooperation became more intense in 1999, when the association - Vltava Čechy - was founded. Then, we started to develop new study programmes, focusing on timber structures and timber constructions, with the first leavers in 1999. We highly appreciate every effort to maintain the craft and traditions of timber rafting; our school, established in 1864, has always been proud of our tradition and history connected to the timber rafting skills and highly respected the people who perceive this craft and these traditions like their personal callings. During our meetings and cooperation, we convinced ourselves that the members of Vltavan Čechy share the above values.

We enhance our cooperation during the annual "Wooden Constructions" conference which has been organised by our school since 1996; lectures on non-traditional wooden constructions.

The participation of the association members has always been of benefit to us and inspiration for further cooperation; in August 2016, we signed an agreement with the association. Another milestone in our cooperation was the graduation thesis "Technical Documentation of Wooden Transport Boat" by Jakub Schuster, DiS., supervisor: Ing. Petr Červený, School Deputy Director. The thesis was finished in 2017 and it was used to build a wooden transport boat whose first navigation took place on 20 Sept. 2018 and I and the Deputy Director participated too. Moreover, our school leaver became a member of the association.

The cooperation in maintaining traditions and the cultural heritage and raising

Tel.: +420 383 372817, +420 383 372 257

Fax: +420,383,372,395

e-mail: skola@volyne.cz

IČO• 60650494

awareness of the young generation was supported by the exhibition organised by Vltavan Čechy to celebrate the 155th anniversary of the schools; over 2000 of our former students and their family members visited the exhibition on 8 and 9 Nov. 2019; the association also regularly holds lectures at our school.

I am convinced the inscription of timber rafting on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity will help to raise awareness of timber rafting and to attract new young members to timber rafting associations and keep this cultural tradition for future generations.

Thank you for our fruitful cooperation. Yours sincerely,



RNDr. Jiří
Homolka, y
Director

Tělovýchovná jednota Slavoj Davle, z.s. Školní 189, 252 06 Davle

Vltavan Čechy – svaz vltavanských spolků

IČ 70106495

Rašínovo nábřeží 412/30

120 00 Praha 2

V Davli 20.4.2020

Věc: Nominace „Vorařství“ pro Vltavan Čechy na Reprezentativní seznam nemotného
Kulturního dědictví lidstva UNESCO.

TJ. Slavoj Davle, z.s. plně podporuje zapsání Vltavana Čechy na Reprezentativní seznam nemotného
Kulturního dědictví lidstva UNESCO – „vorařství“.

K této nominaci nás vede zkušenost z našeho městyse, kde se spolek Vltavan Davle ve spolupráci s ostatními vltavanskými spolky dlouhodobě stará o zachování tradice tohoto řemesla v místě i v širokém okolí. Nejviditelněji byla tato snaha vidět při oslavách 115 a 120 let od založení spolku, jejíž součástí byla stavba vorů a jejich představení široké veřejnosti, do čehož se vedle členů, zapojili učni Odborné školy Jarov. Spolek Vltavan se však věnuje průběžně připomínání vorařské tradice i mimo oslavy – udržuje pomníky na vorařství a voraře, provozuje muzeum pro veřejnost, organizuje vzpomínkové zájezdy do míst, kde pluly vory a šify (např. Purkarec, Mělník, pramen Vltavy aj.) Spolek současně organizuje v obci vzpomínkové akce pro veřejnost – slavnostní průvody, kulturně společenská odpoledne.

Naše tělovýchovná jednota úzce a dlouhodobě s Vltavem spolupracuje. TJ. a naši členové se aktivně účastní většiny vltavanských akcí, při mnohých různým způsobem pomáháme. Spolupráce je oboustranná – spolek Vltavan se aktivně účastní řady našich sportovních i kulturně-společenských akcí. Společně se podílíme na nejrůznější pomoci místní mateřské škole. Oba spolky se tedy spolu s místními dvěma Hasičskými sbory podílí na velmi dobré kvalitě kulturního a společenského života v městyse, čehož důkazem jsou úspěšné účasti obce v soutěži „Vesnice roku“.

Závěrem: Výše popsané nás oprávněně vede k plné podpoře nominace „vorařství“ pro Vltavan Čechy na Reprezentativní seznam nemotného kulturního dědictví lidstva UNESCO.

PhDr. Stracený Josef, CSc.

Houdek Zdeněk



TJ Slavoj Davle
oddíl kopané
252 06 DAVLE, okr. Praha-západ ②

Tělovýchovná jednota Slavoj Davle, z.s./ Sports Club Slavoj Davle, z.s. Školní 189, 252 06 Davle

Vltavan Čechy — svaz vltavanských

spolků ID No. 70106495

Rašínovo nábřeží

412/30 120 00 Praha 2

Davle, 20 Apr. 2020

Subject: Inscription of timber rafting on the UNESCO Representative List of
Intangible Cultural Heritage of Humanity

TJ. Slavoj Davle fully supports the inscription of timber rafting on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

From our experience in the municipality of Davle, where the Vltavan Davle club has its registered office, the club has together with other clubs and associations kept timber rafting alive not only in the municipality but also in its surroundings.

The club has promoted timber rafting, e.g. when celebrating the 115th and 120th anniversaries of the club, rafts were built and presented to the public; not only the club members but also the student of the High School for Building Industry and Horticulture in Jarov participated in this activity. Vltavan has, however, concentrated not only on the anniversary celebrations, it has also taken care of timber rafting memorials and timber-raftsmen memorials; it has operated a museum, organised trips to places connected with timber rafting and wooden boats (e.g. Purkarec, Mělník, Vltava spring etc.). The club has also organised commemorations in the municipality for the public — parades, cultural and social events.

Our sport club has closely cooperated with Vltavan for a long time. The sports club and its members have actively participated in most of the events organised by Vltavan, helping during many of them. Vltavan has also participated in many of our events, both sports and cultural. Together, we have helped to the local kindergarten in many ways. Both clubs, together with our two local fire brigades, have contributed to the quality of our social life in the municipality thus helping to the successful participation of the municipality in the “Village of the Year” contest.

To conclude with: For the above reasons, we believe timber rafting, as promoted by Vltavan Čechy, fully deserves the support for the nomination for the inscription on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

PhDr. Stracený Josef, CSc.

Houdek Zdeněk

TJ Slavoj Davle
Soccer club DAVLE,
Region:
252 06 Praha-Západ

Strahovská knihovna a obrazárna Královské kanonie premonstrátů na Strahově

Praha, 28. 5. 2020

Titl.
Ing. Jaroslav Camplík,
prezident svazu Vltavan Čechy
Rašínovo nábřeží 412/30
120 00 Praha 2

Královská kanonie premonstrátů na Strahově měla po celou řadu staletí k voroplavbě úzký vztah. Stavební i palivové dříví z klášterních statků nad Prahou se plavilo v podobě vorů po Vltavě až do Prahy, jak se o tom zmiňují četné historické dokumenty uložené dnes v klášterním archivu i knihovně. Mezi mnohými příklady ilustrujícími tento vztah je nejznámější životní dílo strahovského opata Kryšpína Fuka. Ten v polovině 17. století upravil horní tok Vltavy z Českých Budějovic až do Prahy pro potřeby vodního transportu, vybavil jezy vorovými propustmi a asobně se podílel na vytvoření téměř třímetrového pohledového plánu Vltavy, na kterém jsou vyobrazeny jinde nedoložené plavební detaily. Ve Strahovské knihovně se dochovalo množství unikátních a vzácných ilustrací a dokumentů, které se k voroplavbě vztahují.

Díky těmto historickým souvislostem podporuje strahovská premonstrátská kanonie uchování vorařského řemesla a vorařských tradic. Uvědomuje si, nakolik významné je zapsání vorařství na Reprezentativní seznam UNESCO, neboť to je nejvhodnější cesta, jak seznámit veřejnost s vorařstvím a získat především mladé zájemce do řad vorařských spolků. Proto Strahovská knihovna dlouhodobě spolupracuje se spolkem Vltavan Čechy, podílí se na přednáškové činnosti, podporuje veřejné aktivity spolku a podílí se tak na zachování kulturního dědictví pro další generace.

Mgr. et Mgr. P. Evermod Gejza Šidlovský, O. Praem., HEDr.,
ředitel Strahovské knihovny a obrazárny

Královská kanonie premonstrátů na Strahově
Strahovská knihovna a obrazárna
Strahovské nád. č. 1/ čp.132
118 00 Praha 1

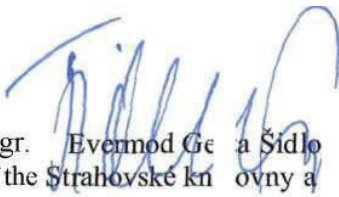
Strahov Library and Gallery of the Royal Canonry of Premonstratensians at Strahov

Prague, 28 May 2020

Ing. Jaroslav Camplík, President of
the Vltavan Čechy Association
Rašínovo nábřeží 412/30
120 00 Prague 2

The Royal Canonry of Premonstratensians at Strahov has a very close relationship to timber-rafting for many centuries. Constructional and fuel timber was from the canonry farm located close to Prague was floated in the form of rafts on the Vltava River to Prague; this was documented by numerous historic documents kept in the monastery archive and library. The best-known document illustrating this relationship is the life work of Kryšpín Fuka, the abbot of Strahov Monastery. He made construction adjustments of the upper part of the Vltava River from České Budějovice to Prague to enable water transport; he equipped weirs with sluices and personally cooperated on the creation of an almost three-meter-large plan of the Vltava River including details which have not been documented anywhere else. The Strahov Library has preserved a number of unique and precious illustrations and documents related to timber-rafting.

Thanks to these historic connections, the Royal Canonry of Premonstratensians at Strahov supports the safeguarding of timber-rafting and its traditions. The Canonry is aware of the importance of the inscription of timber-rafting on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity, since this is the best way to raise awareness of timber-rafting and attract young people to timber-rafting associations. The Strahov Library has therefore cooperated with Vltavan Čechy for a long time; it participates in lectures and supports other activities of the association helping to safeguard this cultural heritage for future generations.



Mgr. et Mgr. Evžen Šidlo
Director of the Strahovské knihovny a
Strahov Library
and Gallery

Královská kanonie premonstratu na Strahově
Strahovská knihovna a obrazárna
Strahovské nádv. č. 1/ čp.132
118 00 Praha 1

Vltavan Čechy – svaz vltavanských spolků, z. s.

Praha – Davle – Štěchovice – Purkarec

Rašínovo nábřeží 412/30

120 00 Praha 2

Nominace „vorařství“ na Reprezentativní seznam nehmotného kulturního dědictví lidstva UNESCO

Plavení dřeva, doprava soli, kamení, ryb i osob na vodních tocích byla jedním z nejdůležitějších řemesel v našich zemích. „Vorařství“ má několika setletou tradici a ovlivňovala život v regionech a zemích, kde se toto řemeslo provozovalo.

Navazujeme na tuto tradici a čerpáme ze zdrojů, které vorařské spolky Vltavan uchovávají jako dědictví pro nastávající generace. Díky spolupráci se Spolky Vltavan předáváme návštěvníkům naší společnosti VOROPLAVBA široké spektrum informací a zážitky spojených se splutím na voru, které jsou jedinečné. Spolupráce přináší vzájemnou podporu v zachování řemesla, které bylo významné pro společnost i utváření krajiny v našich zemích.

Dlouholetá spolupráce má přínos pro podporu „vorařství“ a popularizace řemesla v řadě našich aktivit.

- 1) Formou medializace a tvorbou dokumentárních pořadů seznamujeme posluchače o vorařství ve sdělovacích prostředcích.
- 2) Podporujeme činnost spolků Vltavan na společných akcích.
- 3) Každoročně pořádáme poutní plavbu k počtě sv. Jana Nepomuckého, patrona našeho řemesla, která připomíná významná výročí spojená s voroplavbou a událostmi okolo vody. Aktéři těchto plaveb se prezentují například na vodních Svatojánských slavnostech.
- 4) Společně prezentujeme řemeslo vorařství jako kulturní dědictví mezi širokou veřejností, zvláště pak u mladých lidí, jež mohou do budoucna zachovat tradice našeho řemesla pro další generace.
- 5) Snažíme se nalézat nové zdroje, které obohatí historii vorařského řemesla.

Zápisem „vorařství“ na Reprezentativní seznam nemotného kulturního dědictví lidstva UNESCO budou mít voraři z Čech, Německa, Rakouska, Lotyšska, Polska a Španělska příležitost propagovat krásné řemeslo a získat podporu pro jeho zachování. Je to možnost, jak nejen přilížit samotné řemeslo vorařů ale i lidí okolo vody, kteří utvářeli podmínky pro plavení se na vorech a šífech. Je to možnost získání prestiže a dalšího nástroje o rozšíření bohatství a dovednosti našich předků mezi širokou veřejnost.

Podporujeme zápis „vorařství“ na Reprezentativní seznam nemotného kulturního dědictví lidstva UNESCO.

Mgr. Radek Šťovíček
jednatel společnosti VOROPLAVBA.CZ s.r.o.



VOROPLAVBA.CZ s.r.o.
Parkán 1, 381 01 Český Krumlov
IČ: 046 83 676 Tel.: 605 218 018
www.voroplavba.cz info@voroplavba.cz
sídllo: Mařákova 1111, 570 01 Litomyšl

V Českém Krumlově 17. 4. 2020

Vltavan Čechy – svaz vltavanských spolků, z. s.

Praha – Davle – Štěchovice – Purkarec

Rašínovo nábřeží 412/30

120 00 Praha 2

Inscription of timber rafting on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity

Timber rafting, the transport of salt, stones, fish and persons on the water courses have always belonged to the most important crafts in our country. The tradition of timber rafting is centuries-old and has influenced the life in the regions and countries where it was carried out.

We have followed this tradition and taken advantage of the skills safeguarded by Vltavan as the heritage for future generations. Thanks to our cooperation with Vltavan, we can provide the visitors of our company, VOROPLAVBA with a broad range of information and experiences, namely timber rafting, which is unique. We support each other in safeguarding the craft of timber rafting which was of particular importance to our society and shaped the Czech landscape.

Our long-time cooperation is a benefit for timber rafting and has helped to raise awareness thereof.

- 1) We inform the public about timber rafting in the media, e.g. by documentaries.
- 2) We support the activities of Vltavan by cooperating in event organising.
- 3) We annually organise a pilgrimage floating to celebrate Saint John of Nepomuk, the patron saint of our craft, to commemorate important anniversaries related to timber rafting and events related to the water. The participants of these floating events also take part in the so-called Saint John celebrations.
- 4) We present timber rafting as cultural heritage in the public, promoting it above all among young people who can keep the tradition alive for future generations.
- 5) We try to find new resources to contribute to timber rafting history.

The inscription of timber rafting on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity can provide timber raftsmen from the Czech Republic, Germany, Austria, Latvia, Poland and Spain the opportunity to promote this craft and gain support to safeguard it. It is an opportunity to raise awareness not only of timber rafting alone but also of the people living and working close to the water courses who created conditions for timber rafting and floating. It is an opportunity to gain another tool to promote this cultural heritage and the skills of our ancestors in the public.

We support the nomination of timber rafting for the inscription on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity

Mgr. Radek Šťovíček
Managing Director of VOROPLAVBA.CZ s.r.o.



VOROPLAVBA.CZ s.r.o.
Parkán 1, 381 01 Český Krumlov
IČ: 046 83 676 Tel.: 605 218 018
www.voroplavba.cz info@voroplavba.cz
sídlí: Matřákova 1111, 570 01 Litomyšl

Český Krumlov, 17 Apr. 2020